



<https://global.canon/calmanual>

MP1211-LTSC-es
MP1411-LTSC-es

- NL** GEBRUIKERSGIDS
- DA** BURGERVEJLEDNING
- FI** KÄYTTÖOHJEET
- SV** INSTALLATIONSGUIDE
- PT** MANUAL DO UTILIZADOR
- EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



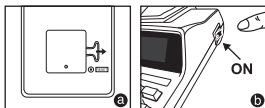
E-IM-3321

Inhoud

Voordat u begint	PAG. 1
Algemeen onderhoud	PAG. 1
Decimale puntkeuzeschakelaar	PAG. 2
Afrondingsschakelaar	PAG. 2
Stukketelling, schakelaar	PAG. 2
Algemeen totaal / Btw-tarief instellen, schakelaar	PAG. 3
Afdrukken, schakelaar	PAG. 3
Belangrijke functies die u moet onthouden	PAG. 3
Verkoopomzet berekenen, functie	PAG. 4
Wisselkoers berekenen, functie	PAG. 4
Btw berekenen, functie	PAG. 4
Kasmutatie berekenen, functie	PAG. 5
Automatische Stroombesparing	PAG. 5
Overloop	PAG. 5
Technische gegevens	PAG. 5
Het inktlint vervangen	PAG. 6
Afdrukpapier plaatsen	PAG. 6
Reservebatterij	PAG. 7
Rekenvoorbeeld	PAG. 43-50

Voordat u begint

- 1) Verwijder de isolatietape aan de achterzijde van de calculator en druk op de toets [RESET] voordat u de calculator in gebruik neemt. (Afbeelding a)
- 2) De stroom inschakelen. (Afbeelding b)



Algemeen onderhoud

- De calculator niet in direct zonlicht gebruiken of laten liggen. Ruimten met snelle temperatuursveranderingen, hoge vochtigheidsgraad, stof en vuil moeten worden vermeden.
- Een droge doek gebruiken om de behuizing van het apparaat te reinigen. Geen water of oplosmiddelen gebruiken.
- De printer alleen activeren als u de papierrol hebt geplaatst.
- De calculator niet gebruiken op plaatsen waar zich stalen archiefkasten bevinden omdat deze de elektrische circuits van de calculator kunnen beïnvloeden.
- Niets boven op het apparaat zetten, met name boven op het printermechanisme.
- De calculator uitschakelen voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- De stekker uit het stopcontact halen als u de netspanning wilt uitschakelen. In geval van een elektrisch defect (bijvoorbeeld bij rook) de stekker onmiddellijk uit het stopcontact halen.
- Het stopcontact moet zich vlak in de buurt van het apparaat bevinden en gemakkelijk te bereiken zijn.
- In een omgeving met elektrostatische ontlading kan storing in het apparaat optreden. Het apparaat moet dan door de gebruiker worden gereset.

Decimale puntkeuzeschakelaar



: Wordt gebruikt om de plaats van het decimale punt (0 2 3 4 6) voor rekenresultaten te bepalen.



+ (Optelmodus): bij optellen en aftrekken worden de berekeningen automatisch uitgevoerd met twee decimalen. Dit is handig voor berekeningen met valuta.



F (Zwevende decimale punt): alle effectieve getallen worden tot 12 cijfers (MP1211-LTSC-es) of tot 14 cijfers (MP1411-LTSC-es) afgedrukt of weergegeven.

Afrondingsschakelaar

ROUNDING



: Wordt gebruikt voor het naar boven afronden [\uparrow], afronden [5/4] of naar beneden afronden [\downarrow] tot op het vooraf geselecteerde aantal decimalen in het resultaat.

Stukketelling, schakelaar

ITEM



: In de stand "n+" of "n+/-" kan de calculator maximaal 999 berekeningstukken tellen en afdrukken.

< STUKKETELLING >

Wanneer de schakelaar "ITEM" in de stand "n+" staat, telt de calculator het aantal keren dat op de toetsen $+$ en $-$ wordt gedrukt.

Wanneer de schakelaar in de stand "n+/-" staat, telt de calculator het aantal keren dat op de toets $+$ wordt gedrukt en wordt het totale aantal keren afgetrokken dat op de toets $-$ wordt gedrukt.

< MEMORY ITEM COUNT >

Wanneer de schakelaar "ITEM" in de stand "n+" staat, telt de calculator het aantal keren dat op de toetsen $M\pm$ en $M\equiv$ wordt gedrukt.

Wanneer de schakelaar in de stand "n+/-" staat, telt de calculator het aantal keren dat op de toets $M\pm$ wordt gedrukt en wordt het totale aantal keren afgetrokken dat op de toets $M\equiv$ wordt gedrukt.

< AFDruk VAN STUKKETELLING >

Wanneer de schakelaar PRINT in de stand "ON" wordt gezet en de schakelaar "ITEM" in de stand "n+" of "n+/-" staat, kan het aantal stukken dat door de teller wordt opgeslagen, maximaal drie cijfers aan de linkerkant van het papier afdrukken door op de toets $\text{[} \frac{\square}{\square} \text{]}$ of de toets $\text{[} \times \text{]}$ voor stukketelling en de toets $\text{[} M\text{]}$ of de toets $\text{[} M\text{]}$ voor geheugenstukketelling te drukken.

Algemeen totaal / Btw-tarief instellen, schakelaar

GRAND TOTAL



GT : Wanneer u berekeningen uitvoert als de GT (algemeen totaal) op "ON" staat, worden de totalen toegevoegd aan het geheugen van het algemene totaal. Telkens wanneer u op **⊗** drukt, wordt het subtotaal afgedrukt met de symbolen GT/ΣT. Telkens wanneer u op **⊞** drukt, wordt het tussenliggende algemene totaal afgedrukt met de symbolen G◇/Σ◇. Druk een aantal keren achtereen op **⊞** voor het algemene totaal, gevolgd door de symbolen G✱/Σ✱.

TAX RATE SET



: Zet de schakelaar op "TAX RATE SET" om het btw-tarief in te stellen of op te roepen.

Afdrukken, schakelaar

PRINT OFF



: Invoer en resultaten worden op het display weergegeven, maar worden niet afgedrukt.

PRINT ON



: Invoer en resultaten worden op het display weergegeven en worden afgedrukt.

Belangrijke functies die u moet onthouden



Toets Geheugen plus gelijk aan: wordt gebruikt voor een rekenresultaat en om het resultaat automatisch aan het geheugen toe te voegen. Deze toets wordt ook gebruikt om een getal aan het geheugen toe te voegen.



Toets Geheugen min gelijk aan: wordt gebruikt voor een rekenresultaat en om het resultaat automatisch van het geheugen af te trekken. Deze toets wordt ook gebruikt om een getal van het geheugen af te trekken.



Toets Subtotaal geheugen: wordt gebruikt voor tussenliggende resultaten van de geheugenberekening. Met deze toets wordt de geheugeninhoud niet gewist.



Toets Geheugentotaal en geheugen wissen: wordt gebruikt voor de totale geheugeninhoud. Met deze toets wordt tegelijk de geheugeninhoud gewist.



Toets Invoer wissen en wissen: druk eenmaal op deze toets om de laatste ingevoerde waarde te wissen. Druk nogmaals op deze toets om alle ingevoerde waarden, met uitzondering van het geheugen, te wissen. Deze toets wordt ook gebruikt om de overflowfout te wissen.



Toets Gelijk aan: wordt gebruikt om vermenigvuldigingen en delingen te berekenen.



Toets Niet-toevoegen / Subtotaal: wordt gebruikt voor het afdrukken van informatie die geen invloed heeft op de berekening, zoals datums en serienummers. De getallen worden afgedrukt aan de linkerkant van het papier. Wordt tevens gebruikt voor tussenliggende resultaten.



Toets Totaal: wordt gebruikt om optel- en aftreksommen te berekenen.

Verkoopomzet berekenen, functie

COST **SELL** **MARGIN** : Wordt gebruikt voor het berekenen van kosten, verkoopprijs en winstmarge. Geef de waarde van 2 stukken op voor de balanswaarde. (Geef bijvoorbeeld de waarde van de kosten en de verkoopprijs op voor de winstmarge in %.)

Wisselkoers berekenen, functie

CE **RATE SET** **C1** of **C2** : Druk op **CE** **RATE SET** en houd deze 1 seconde vast, geef vervolgens de wisselkoers op en druk op **C1** of **C2** om de koers op te slaan.

CE **C1** of **C2** : Druk op **CE** **C1** of **C2** om de opgeslagen wisselkoers op te roepen.

LOCAL : Druk op **LOCAL** om het koersgetal van **C1** of **C2** te converteren in **LOCAL**.

C1 of **C2** : Druk op **C1** of **C2** om het weergegeven getal te converteren van **LOCAL** in **C1** of **C2**.

- *1 Het aantal decimalen opgeven voor tussenliggende bedragen in lokale valuta. Wanneer u de ene nationale valuta omrekent in de andere, wordt in de calculator intern de oorspronkelijke valuta omgerekend in de lokale valuta. Dit omrekenresultaat is het 'tussenliggende bedrag in lokale valuta'. Vervolgens wordt het tussenliggende bedrag in lokale valuta omgerekend in de doelvaluta. De volgorde van de omrekenstappen worden op de afdruk getoond. Voor een dergelijke berekening moet u de volgende procedure gebruiken om het aantal decimalen op te geven voor het tussenliggende bedrag in lokale valuta. U kunt 0 (*2) tot 9 decimalen opgeven voor een zwevend decimaalpunt (F). Het tussenliggende bedrag in lokale valuta wordt afgerond op het aantal decimalen dat u hebt opgegeven.
- *2 0 wordt weergegeven wanneer F (zwevend punt) is ingesteld voor het aantal decimalen. F is de aanvankelijke standaardinstelling.
 - Voor koersen van 1 of hoger kunt u maximaal zes cijfers invoeren. Voor koersen lager dan 1 kunt u maximaal 8 cijfers invoeren, waaronder 0 voor de integer en voorafgaande nullen (hoewel slechts zes tekens, geteld van links en beginnend met het eerste cijfer dat niet nul is, kunnen worden opgegeven).

Btw berekenen, functie

TAX + **Toets voor belasting toevoegen**: wordt gebruikt om het belastingbedrag op te tellen bij het getal op het display.

TAX - **Toets voor belasting aftrekken**: wordt gebruikt om het belastingbedrag af te trekken van het getal op het display.

Kasmutatie berekenen, functie

CHANGE : Wordt gebruikt voor het berekenen van het mutatiebedrag, en voert nauwkeurige en snelle mutatieberekeningen uit.

Automatische Stroombesparing

Wanneer de stroom wordt ingeschakeld "ON" en de rekenmachine wordt niet gebruikt voor ca. 7 minuten. De rekenmachine schakelt automatisch aan de macht save modus met oranje LED-up. Druk op **CE** de toets van de rekenmachine zal terugkeren naar de normale berekening modus

Overloop

In de volgende gevallen wordt op het display de melding "E" weergegeven en • ERR • afgedrukt. Het toetsenbord wordt elektronisch vergrendeld en verdere bewerkingen zijn niet mogelijk. Druk op **CE** om de overloop te wissen.

De overloopfunctie treedt in de volgende gevallen in werking:

1. Het resultaat of de inhoud van het geheugen bestaat uit meer dan 12 cijfers (MP1211-LTSC-es) of 14 cijfers (MP1411-LTSC-es) links van de decimale punt.
2. U probeert door "0" te delen.
3. De snelheid van de sequentiële operatie is sneller van de verwerkingssnelheid van de calculator. (overloop van bufferregister)

- Elektromagnetische storing of electrostatische ontlading kan ervoor zorgen dat het display niet goed werkt, of het geheugen, de wisselkoers en het btw-tarief verloren gaan of gewijzigd worden. Als dit gebeurt, gebruikt u de punt van een balpen (of soortgelijk scherp) voorwerp om de knop [RESET] aan de achterkant van de calculator in te drukken. Hierna moet u de wisselkoers en het btw-tarief opnieuw instellen.



Technische gegevens

Voeding: 100 V – 240 V wisselstroom 50/60 Hz

Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C

Reken capaciteit: Maximaal 12 cijfers (MP1211-LTSC-es) /
Maximaal 14 cijfers (MP1411-LTSC-es)

Afmetingen: 334 mm (B) x 219 mm (L) x 74,5 mm (H)

Gewicht: 1,4 kg

(De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.)

Het inktlint vervangen


Opmerking: zet de voedingsschakelaar uit. (Afbeelding 1)

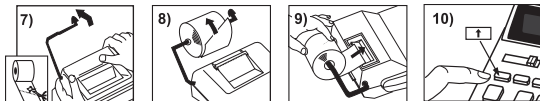
- 1) Til het lipje aan de achterkant van het printerdeksel op en verwijder het deksel. (Afbeelding 2)
- 2) Knijp de lintvergrendeling (A) samen in de richting van de pijl en til de lintspoelen van de stangen. Gooi het oude lint en de spoelen weg. (Afbeelding 3)
- 3) Scheid de spoelen van het nieuwe lint tussen het tape en de printerkop. Geleid het lint rond de vier posities van de lintgeleider (B) en plaats de spoelen op de stangen. (Afbeelding 4)
- 4) Wanneer de lintspoelen op hun plaats zitten, maakt u de lintvergrendelingen los. Indien nodig draait u de spoelen totdat de pinnen aan de onderkant van de spoel zichzelf in de openingen van de spoelhouder draaien. (Afbeelding 5)
- 5) Draai de spoelen om overtollig lint op te winden en zorg ervoor dat het lint zich rondom de vier lintgeleiders bevindt. Plaats het printerdeksel. (Afbeelding 6)

BELANGRIJK: gebruik alleen hetzelfde type lintspoelen.



Afdrukpapier plaatsen

- 1) Til de papierarm op (afbeelding 7).
 - Wanneer u het papier plaatst, knipt u de rand van het papier af volgens de afbeelding.
- 2) Plaats de nieuwe papierrol op de arm. De rand van het papier moet als volgt worden geplaatst (afbeelding 8).
- 3) Steek het papier in de sleuf boven aan het apparaat, zie afbeelding 9).
- 4) Zet de voedingsschakelaar aan. Druk op de papierdoorvoertoets  om het papier door te voeren (afbeelding 10).
 - Geschikte papierrol – Breedte: 57 mm
Diameter: max. 86 mm
 - Papier: standaardpapier 45 kg / 1000 vel / 788 x 1091 mm



Reservebatterij

De reservebatterij van het geheugen onthoudt de instelling van de wisselkoers en het btw-tarief, zelfs als de voeding is uitgeschakeld of de stekker uit het stopcontact is gehaald.

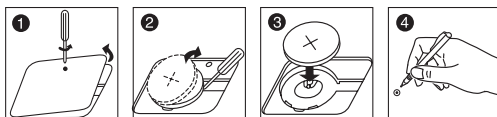
Batterij: 1 lithiumbatterij (type: CR2032)

Levensduur batterij: Max. 3 years

LET OP: Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een incorrect type.

Gebruikte batterijen weggooien volgens de instructies.

Batterijen weggooien volgens de lokale wetgeving. Niet bij het huishoudelijk afval gooien.



Nadat u de reservebatterij hebt vervangen, drukt u op de knop [RESET]. Nadat u de calculator hebt gereset, moet u de wisselkoers en het btw-tarief, opnieuw instellen.



WAARSCHUWING

- Slik niet in. Gevaar voor chemische brandwonden.
- Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als de knoopcelbatterij wordt ingeslikt, kan deze binnen de 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken, wat soms de dood tot gevolg hebben.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen. Als het batterijvak niet veilig sluit, gebruik het product dan niet meer en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Als u denkt dat de batterij is ingeslikt of in een lichaams deel is ingebracht, raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Laat de batterij en de rekenmachine niet in een omgeving met hoge of lage temperatuur, terwijl u de batterij gebruikt, opslaat of transporteert. Er kan zich een ontploffing voordoen of mogelijk lekt ontvlambaar gas of vloeistoffen.
- Als de batterij en de rekenmachine aan extreem lage luchtdruk worden blootgesteld, kan dat resulteren in een ontploffing of lekken van ontvlambare vloeibaar of ontvlambaar gas.

Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie en EER (Noorwegen, IJsland en Liechtenstein) Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2012/19/EU), de richtlijn 2006/66/EG betreffende batterijen en accu's en/of de plaatselijk geldende wetgeving waarin deze richtlijnen zijn geïmplementeerd, niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid.

Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijv. door dit in te leveren bij een hiertoe erkend verkooppunt bij aankoop van een gelijksoortig product, of bij een officiële inzameldienst voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen en accu's. Door de potentieel gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid. Uw medewerking bij het op juiste wijze weggooien van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen.

Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, afvaldienst, officiële dienst voor klein chemisch afval of afvalstortplaats, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/sustainability/approach/.



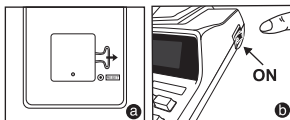
EUROPE ONLY

Indhold

Inden du begynder	s. 8
Generel vedligeholdelse	s. 8
Skydeknop til valg af decimalpunkt	s. 9
Skydeknop til afrunding	s. 9
Skydeknop til beregning af postantal	s. 9
Skydeknop til beregning af grandtotal/momssats	s. 10
Skydeknop til udskrivning	s. 10
Vigtige funktioner	s. 10
Beregning af kostpris/salgspris/fortjeneste	s. 11
Valutaomregning	s. 11
Momsberegning	s. 11
Beregning af byttepenge	s. 12
Automatisk strømbesparelse	s. 12
Overløb	s. 12
Specifikationer	s. 12
Udskiftning af farvebåndet	s. 13
Isætning af papirrullen	s. 13
Backupbatteri	s. 14
Beregningseksempler	s. 43-50

Inden du begynder

- 1) Fjern isoleringstapen bag på regnemaskinen, og tryk på tasten [RESET], inden du tager produktet i brug. (figur **a**)
- 2) Tilslutter strømmen. (figur **b**)



Generel vedligeholdelse

- Placer ikke regnemaskinen i direkte sollys. Undgå desuden steder med hurtige temperaturændringer, høj luftfugtighed, støv eller snavs.
- Rengør ydersiden af regnemaskinen med en tør klud. Undgå at bruge vand eller rengøringsmidler.
- Aktiver kun printeren, når papirrullen er isat.
- Undgå at anvende regnemaskinen på steder med jernstøv, da det kan påvirke det elektriske kredsløb i regnemaskinen.
- Placer ikke noget oven på regnemaskinen. Dette gælder især udskrivingsområdet.
- Sluk regnemaskinen, før du tager stikket ud af stikkontakten.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis du vil slukke for strømmen, og tag straks stikket ud af stikkontakten i tilfælde af elektrisk fejlfunktion (f.eks. røg).
- Regnemaskinen skal placeres i nærheden af stikkontakten, som skal være lettilgængelig.
- I tilfælde af elektrostatisk afladning kan der opstå fejlfunktion i regnemaskinen, og det er muligvis nødvendigt at nulstille den.

Skydeknop til valg af decimalpunkt



: Bruges til angivelse af decimalpunktets position (0 2 3 4 6) i beregningsresultater.



+ (additionstilstand): Addition og subtraktion udføres automatisk med to decimaler. Det er velegnet til valutaomregning.



F (flydende decimalpunkt): Alle betydende cifre op til 12 cifre (MP1211-LTSC-es) eller 14 cifre (MP1411-LTSC-es) udskrives eller vises.

Skydeknop til afrunding



: Bruges til oprunding [\uparrow], afrunding [5/4] eller nedrunding [\downarrow] til de forudvalgte antal decimaltal i resultatet.

Skydeknop til beregning af postantal



: I positionen "n+" eller "n+/-" tæller og udskriver regnemaskinen antallet af poster op til 999.

< POSTANTAL >

Når skydeknappen "ITEM" er sat i positionen "n+", tæller regnemaskinen det antal gange, der trykkes på tasterne $\boxed{+}$ og $\boxed{-}$.

Når skydeknappen er sat i positionen "n+/-", tæller regnemaskinen det antal gange, der trykkes på tasten $\boxed{+}$, og trækker det fra det samlede antal gange, der trykkes på tasten $\boxed{-}$.

< POSTANTAL I HUKOMMELSE >

Når skydeknappen "ITEM" er sat i positionen "n+", tæller regnemaskinen det antal gange, der trykkes på tasterne $\boxed{M\pm}$ og $\boxed{M\pm}$.

Når skydeknappen er sat i positionen "n+/-", tæller regnemaskinen det antal gange, der trykkes på tasten $\boxed{M\pm}$, og trækker det fra det samlede antal gange, der trykkes på tasten $\boxed{M\pm}$.

< UDSKRIVNING AF POSTANTAL >

Når skydeknappen PRINT er sat i positionen "ON", og skydeknappen "ITEM" er sat i positionen "n+" eller "n+/-", kan du udskrive det antal poster, der er registreret af tælleren, med op til tre cifre til venstre på papiret ved at trykke på tasten $\boxed{\text{#}}$ eller $\boxed{\text{X}}$ for postantal og tasten $\boxed{M\text{X}}$ eller $\boxed{M\text{C}}$ for postantal i hukommelse.

Skydeknop til beregning af grandtotal/momssats

GRAND TOTAL



: Når beregningerne udføres med skydeknappen GT (grandtotal) sat i positionen "ON", akkumuleres totalerne i grandtotal-hukommelsen. Hver gang der trykkes på $\boxed{\times}$, udskrives subtotalen med symbolet GT/ $\overline{\text{GT}}$. Når der trykkes på $\boxed{\overline{\text{GT}}}$, udskrives den midlertidige grandtotal med symbolet $\text{G}\diamond/\overline{\text{G}}\diamond$. Tryk på $\boxed{\overline{\text{GT}}}$ flere gange for at få vist grandtotalen efterfulgt af symbolet $\text{G}\ast/\overline{\text{G}}\ast$.

TAX RATE SET



: Sæt skydeknappen i positionen "TAX RATE SET" ved indstilling eller fremkaldelse af momssatsen.

Skydeknop til udskrivning

PRINT OFF



: Indtastninger og resultater vises i displayet, men udskrives ikke.

PRINT ON



: Indtastninger og resultater vises i displayet og udskrives.

Vigtige funktioner

- $\boxed{M\pm}$ **Hukommelse plus/lig med-tast:** Bruges til visning af et beregningsresultat og automatisk addition af resultatet til hukommelsen. Denne tast bruges også til addition af tal til hukommelsen.
- $\boxed{M-}$ **Hukommelse minus/lig med-tast:** Bruges til visning af et beregningsresultat og automatisk subtraktion af resultatet fra hukommelsen. Denne tast bruges også til subtraktion af tal fra hukommelsen.
- $\boxed{M\diamond}$ **Hukommelsessubtotal-tast:** Bruges til visning af et midlertidigt resultat af hukommelsesberegningen. Denne tast sletter ikke hukommelsens indhold.
- $\boxed{M\ast}$ **Hukommelsestotal- og slet hukommelse-tast:** Bruges til visning af en total af hukommelsens indhold. Denne tast sletter samtidig hukommelsens indhold.
- $\boxed{CE/C}$ **Slet indtastning- og slet-tast:** Tryk én gang på tasten for at slette den sidst indtastede værdi. Tryk igen for at slette alle indtastede værdier undtagen hukommelsen. Denne tast bruges også til sletning af overløbsfejlen.
- $\boxed{=}$ **Lig med-tast:** Bruges til visning af multiplikations- og divisionsresultater.
- $\boxed{\neq}$ **Ingen addition/subtotal-tast:** Bruges til udskrivning af oplysninger, der ikke påvirker beregningen, f.eks. datoer og serienumre. Tal udskrives i venstre side af papiret. Den bruges også til visning af midlertidige resultater.
- $\boxed{\times}$ **Total-tast:** Bruges til visning af additions- og subtraktionsresultater.

Beregning af kostpris/salgspris/fortjeneste

COST **SELL** **MARGIN** : Bruges til beregning af kostpris, salgspris og fortjeneste. Indtast værdien af to poster for at beregne balanceværdien. (indtast f.eks. værdien af kost- og salgsprisen for at beregne fortjenesteprocenten).

Valutaomregning

- CE**/**C** **RATE** **SET** **C1** eller **C2** : Hold **CE**/**C** **RATE** **SET** inde i et sekund, indtast derefter valutakursen, og tryk på **C1** eller **C2** for at gemme kursen.
- CE**/**C** **C1** eller **C2** : Tryk på **CE**/**C** **C1** eller **C2** for at fremkalde den gemte valutakurs.
- LOCAL** : Tryk på **LOCAL** for at omregne den viste valutakurs fra **C1** eller **C2** til **LOCAL**.
- C1** eller **C2** : Tryk på **C1** eller **C2** for at omregne den viste valutakurs fra **LOCAL** til **C1** eller **C2**.

- *1 Angivelse af antallet af decimalpladser for midlertidige lokalvalutabeløb. Når du omregner fra en national valuta til en anden, omregner regnemaskinen internt originalvalutaen til lokalvaluta. Resultatet af denne omregning er det "midlertidige lokalvalutabeløb". Derefter omregnes det midlertidige lokalvalutabeløb til målvalutaen. Trinnene i omregningen vises på udskriften. I en sådan beregning skal du benytte følgende fremgangsmåde for at angive antallet af decimalpladser for det midlertidige lokalvalutabeløb. Du kan angive fra 0 (*2) til 9 decimalpladser for et flydende decimalpunkt (F). Det midlertidige lokalvalutabeløb afrundes til det antal decimalpladser, som du angiver.
- *2 0 vises, når F (flydende punkt) er angivet for antallet af decimalpladser. F er standardindstillingen.
- Ved kurser på 1 eller højere kan du indtaste op til seks cifre. Ved kurser, der er lavere end 1, kan du indtaste op til 8 cifre, herunder 0 som heltalscifre og foranstillede nuller (selvom der kun kan angives seks betydende cifre fra venstre startende med det første ciffer, der ikke er nul).


Momsberegning

- TAX +** **Adder moms-tast**: Bruges til addition af momsbeløbet og det viste tal.
- TAX -** **Subtraher moms-tast**: Bruges til subtraktion af momsbeløbet fra det viste tal.


Beregning af byttepenge

CHANGE : Bruges til nøjagtig og hurtig beregning af byttepengebeløbet.

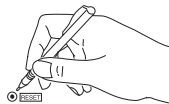
Automatisk Strømbesparelse

Når strømmen er tændt "ON" og regnemaskine ikke bruges i ca. 7 minutter. Lommeregneren vil skifte til strøm sparetilstand automatisk med orange LED-lys-up. Tryk på  tasten lommeregneren vil vende tilbage til normal beregningsmåde.

Overløb

I følgende tilfælde vises "E", • ERR • udskrives, tasterne låses elektronisk, og yderligere handlinger kan ikke udføres. Tryk på  for at fjerne overløbet. Overløb opstår i følgende tilfælde:

1. Resultatet eller hukommelsens indhold overstiger 12 cifre (MP1211-LTSC-es) eller 14 cifre (MP1411-LTSC-es) til venstre for decimalpunktet.
 2. Hvis du dividerer med "0".
 3. Hvis indtastningshastigheden er større end beregningshastigheden. (Overløb i buffer)
- Elektromagnetisk interferens eller elektrostatisk afladning kan medføre, at displayet ikke virker korrekt, eller at hukommelsen, valutakursen og momssatsen går tabt eller ændres. Hvis det sker, skal du ved hjælp af en kuglepen (eller en lignende spids genstand) trykke på knappen [RESET] på bagsiden af regnemaskinen. Indstil valutakursen og momssatsen igen efter nulstillingen.



Specifikationer

Strømkilde: 100 V - 240 V vekselstrøm 50/60 Hz

Driftstemperatur: 0 °C til 40 °C

Beregningskapacitet: maks. 12 cifre (MP1211-LTSC-es) /
maks. 14 cifre (MP1411-LTSC-es)

Dimensioner: 334 mm (B) x 219 mm (L) x 74,5 mm (H)

Vægt: 1,4 kg

(Forbehold for ændringer uden varsel)

Udskiftning af farvebåndet


Bemærk: Sluk for strømmen (figur 1)

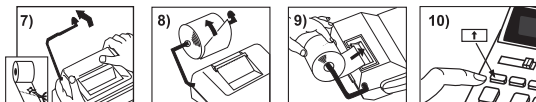
- 1) Løft op i tappen på bagsiden af printerdækslet, og tag dækslet af (figur 2)
- 2) Klem farvebåndsspøls lås (A) sammen i pilens retning, og løft spolerne op. Kasser det gamle farvebånd og spolerne (figur 3)
- 3) Placer de nye farvebåndsspøler på hver sin side af regnestrimlen og printheadet. Før farvebåndet rundt om de fire farvebåndsstyr (B), og sæt spolerne på plads (figur 4)
- 4) Slip farvebåndsspøls lås, når spolerne er monteret. Drej om nødvendigt spolerne, indtil tapperne under spolerne falder på plads i spoleholderens huller (figur 5)
- 5) Drej begge spolerne for at stramme båndet, og kontroller, at båndet er ført rundt om de fire farvebåndsstyr. Monter printerdækslet igen (figur 6)

VIGTIGT: Brug kun den samme type farvebåndsspøler.



Isætning af papirrullen

- 1) Løft papirarmen op (figur 7).
 - Klip enden af papiret som vist før isætning af papirrullen.
- 2) Placer den nye papirrulle på papirarmen. Enden af papiret skal sidde som vist (figur 8).
- 3) Stik papiret ind i åbningen oven på maskinen som vist (figur 9).
- 4) Tænd for strømmen. Tryk på papirfremføringstasten  for at fremføre papiret (figur 10).
 - Eget papirrulle – bredde: 57 mm / diameter: maks. 86 mm
 - Papir: standardpapir 45 kg/1000 ark/788 x 1091 mm



Backupbatteri

Backupbatteriet til hukommelsen sørger for, at indstillingen for valutakurs og momssats gemmes, selvom der slukkes for strømmen, eller netledningen tages ud.

Batteri: 1 litiumbatteri (type: CR2032)

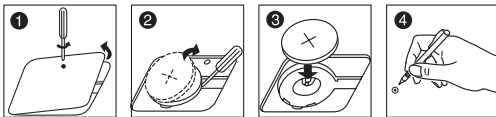
Batteriets levetid: backuptid 3 years

FORSIGTIG: Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert batteritype.

Bortskaf brugte batterier i henhold til vejledningen.

Bortskaf brugte batterier i henhold til lokale bestemmelser.

Bortskaf ikke batterier sammen med husholdningsaffaldet.



Efter udskiftning af backupbatteriet skal du trykke på knappen [RESET]. Indstil derefter valutakursen og momssatsen igen.

ADVARSEL

- Må ikke indtages, fare for kemiske forbrændinger.
- Dette produkt indeholder et knapcellebatteri. Hvis knapcellebatteriet sluges, kan det forårsage alvorlige indvendige forbrændinger på kun 2 timer og kan medføre død.
- Opbevar nye og brugte batterier utilgængeligt for børn. Hvis batteriholderen ikke lukker sikkert til, skal du stoppe med at bruge produktet og opbevare det utilgængeligt for børn.
- Hvis du har mistanke om, at et batteri er blevet slugt eller indført i en del af kroppen, skal du søge omgående lægehjælp.
- Efterlad ikke batteriet og regnemaskinen i et miljø med høje eller lave temperaturer under brug, opbevaring eller transport af batteriet. Eksplosion, brændbar væske eller gas kan lække.
- Et batteri og en regnemaskine, der udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan føre til en eksplosion, eller lækage af brændbar væske eller gas.

Gælder kun i Europæiske Union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)

Disse symboler betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med dagrenovation i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller den lokale lovgivning, som disse direktiver er gennemført i.

Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-til-én-procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller på et godkendt indsamlingssted for elektronikaffald samt for batterier og akkumulatorer. Forkert håndtering af denne type affald kan medføre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred på grund af de potentielt sundhedsskadelige stoffer, der generelt kan forefindes i elektrisk og elektronisk udstyr.

Når du foretager korrekt bortskaffelse af produktet, bidrager du til effektiv brug af naturressourcerne. Kontakt din kommune, den lokale affaldsmyndighed, det lokale affaldsanlæg, eller besøg www.canon-europe.com/sustainability/approach/ for at få flere oplysninger om genbrug af dette produkt.

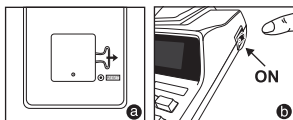


Sisällysluettelo

Ennen aloittamista	s.15
Yleiset käyttöohjeet	s.15
Desimaalipisteen valintakytkin	s.16
Pyörästyskatkaisija	s.16
Kohdelaskurin kytkin	s.16
Loppusumman / veroprosentin asetuskytkin	s.17
Tulostuskytkin	s.17
Muista nämä tärkeät toiminnot	s.17
Myynnin laskemisen funktio	s.18
Valutanmuunnosfunktio	s.18
Veron laskemisen funktio	s.18
Vaihtorahan funktio.....	s.19
Automaattinen Virrankatkaisu	s.19
Ylitys	s.19
Ominaisuudet	s.19
Mustenauhan vaihtaminen	s.20
Tulostuspaperin syöttäminen.....	s.20
Varaparisto	s.21
Laskutoimitusesimerkki	s.43-50

Ennen aloittamista

- 1) Poista laskimen takana oleva nauha ja paina [RESET]-näppäintä, ennen kuin alat käyttää laskinta. (kuva a)
- 2) Virran kytkeminen. (kuva b)



Yleiset käyttöohjeet

- Älä käytä laskinta suorassa auringonvalossa tai jätä sitä suoraan auringonvaloon. Vältä alueita, joissa laskin altistuu nopeille lämpötilan muutoksille, suurelle kosteudelle, pölylle tai lialle.
- Puhdista laskimen pinta kuivalla kankaalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.
- Käytä tulostinta vain, kun paperirulla on paikallaan.
- Älä käytä laskinta paikassa, jossa on rautahilettä. Se saattaa vaikuttaa laskimen sähköisiin piireihin.
- Älä aseta mitään laitteen päälle, etenkin tulostimen päälle.
- Kytke laskimen virta pois päältä, ennen kuin irrotat laskimen pistokkeen sähköpistorasiasta.
- Vedä pistoke irti seinäpistorasiasta, jos haluat irrottaa laitteen sähkövirrasta. Jos kyseessä on sähkövika (laite savuaa), vedä pistoke välittömästi irti sähköpistorasiasta.
- Vaihtovirtapistorasian tulee olla laitteen lähellä, ja siihen tulee ylettyä helposti.
- Jos laite on ympäristössä, jossa on staattisen sähkön purkauksia, se saattaa toimia väärin. Tällöin käyttäjän täytyy nollata laite.

Desimaalipisteen valintakytkin



: Käytetään laskettujen tulosten desimaalipisteen sijainnin (0 2 3 4 6) määrittelyyn.



+ **(Lisäystila)**: Lisäämis- ja vähennysfunktiot suoritetaan automaattisesti 2 luvun desimaalilla. Se on kätevä valuuttalaskutoimituksissa.



F (Desimaaliiluukuluku): Kaikki 12 numeron (MP1211-LTSC-es) tai 14 numeron (MP1411-LTSC-es) pituiset vaikuttavat numerot tulostetaan tai näytetään.

Pyöristyskatkaisija

ROUNDING



: Käytetään ylöspäin pyöristämiseen [], pyöristämiseen [5/4] tai alaspäin pyöristämiseen [] niin, että tuloksessa on ennalta valittu määrä desimaaleja.



Kohdelaskurin kytkin



: "n+" tai "n+/-"-tilassa laskin laskee ja tulostaa laskettavien kohteiden määrän aina 999 kohteeseen asti.



< KOHTEIDEN LASKURI >

Kun "ITEM"-kytkin on kohdassa "n+", taskulaskin laskee, kuinka monta kertaa  - ja  -painikkeita painetaan.





Kun kytkin on kohdassa "n+/-", laskin laskee, kuinka monta kertaa  -painiketta painetaan, ja vähentää tästä summasta kaikki  -painikkeen painallukset.

< MUISTIKOHTEIDEN LASKURI >

Kun "ITEM"-kytkin on kohdassa "n+", taskulaskin laskee, kuinka monta kertaa  - ja  -painikkeita painetaan.

Kun kytkin on kohdassa "n+/-", laskin laskee, kuinka monta kertaa  -painiketta painetaan, ja vähentää tästä summasta kaikki  -painikkeen painallukset.

< KOHTEIDEN SUMMAN TULOSTAMINEN >

Kun PRINT-kytkin on "ON"-asennossa ja "ITEM"-kytkin "n+"- tai "n+/-"-asennossa, laskurin tallentama kohteiden lukumäärä voidaan tulostaa kolminumeroisesti paperin vasemmalle puolelle joko  - tai  -painiketta painamalla, mikäli kyseessä on tavallisen kohteen summa, tai  - tai  -painiketta painamalla, mikäli kyseessä on muistikohteen summa.

Loppusumman / veroprosentin asetuskytkin

GRAND TOTAL



/ **GT** : Kun laskutoimitukset suoritetaan niin, että GT (Loppusumma) -kytkin on "ON"-asennossa, loppusummat lisätään loppusummamuistiin. Aina, kun **Σ**-painiketta painetaan, välisumman luku tulostetaan GT/**GT**-symbolin kera. Kun **GT**-painiketta painetaan, väliloppusumma tulostetaan **GD**/**GD**-symbolin kera. Paina **GT**-painiketta toistuvasti, kun haluat saada loppusumman, jota seuraa **GΣ**/**GDΣ**-symboli.

TAX RATE SET



: Aseta kytkin "TAX RATE SET" -kohtaan, kun haluat asettaa tai hakea veroprosentin.

Tulostuskytkin

PRINT OFF



: Merkinnät ja tulokset näkyvät näytössä, mutta niitä ei tulosteta.

PRINT ON



: Merkinnät ja tulokset näkyvät näytössä ja tulostetaan.

Muista nämä tärkeät toiminnot



Muistin plus- ja yhtä kuin -painike: Käytetään laskutoimituksen tuloksen hakemiseen ja tuloksen automaattiseen lisäämiseen muistiin. Painiketta käytetään myös luvun lisäämiseen muistiin.



Muistin miinus- ja yhtä kuin -painike: Käytetään laskutoimituksen tuloksen hakemiseen ja tuloksen automaattiseen vähentämiseen muistiin. Painiketta käytetään myös luvun vähentämiseen muistista.



Muistin välisumman painike: Käytetään muistilaskutoimituksen välisumman noutamiseen. Tämä painike ei tyhjennä muistin sisältöä.



Muistin summa- ja muistin tyhjennyspainike: Käytetään muistin sisällön summan noutamiseen. Tämä painike tyhjentää samalla muistin sisällön.



Merkinnän tyhjennys- ja tyhjennyspainike: Paina kerran tyhjentääksesi viimeksi syötetyn arvon. Paina uudelleen tyhjentääksesi kaikki syötetyt arvot, paitsi muistin. Tämä painike myös kuittaa ylitysvirheen.



Yhtä kuin -painike: Käytetään kerronnan ja jakamisen tulosten näyttämiseen.



Ei-lisäys-/välisummapainike: Tulostaa sellaisen tiedon, joka ei vaikuta laskutoimitukseen, kuten päivämäärät ja sarjanumerot. Luvut tulostetaan paperin vasemmalle puolelle. Painiketta käytetään myös välisummien noutamiseen.



Summapainike: Käytetään lisäämisen ja vähentämisen tulosten näyttämiseen.

Myynnin laskemisen funktio

COST **SELL** **MARGIN** : Käytetään kulujen, myyntihinnan ja voittomarginaalin laskemiseen. Syötä minkä tahansa kahden kohteen hinta, ja saat kolmannen kohteen arvon. (Voit esimerkiksi syöttää tuotteen kulujen ja myyntihinnan arvot, jolloin saat voittomarginaalin prosentiarvona.)

Valuutanmuunnosfunktio

CE/**C** **RATE SET** **C1** tai **C2** : Paina **CE**/**C** **RATE SET** ja pidä niitä pohjassa sekunnin ajan. Syötä sitten valuutanmuunnos ja tallenna kurssi painamalla **C1** tai **C2**.

CE/**C** **C1** tai **C2** : Voit hakea tallennetun valuutanmuunnoskurssin painamalla **CE**/**C** **C1** tai **C2**.

LOCAL : Paina **LOCAL** muuntaaksesi näytössä oleva valuuttaluku **C1** - tai **C2** -muodosta **LOCAL**-muotoon.

C1 tai **C2** : Paina **C1** tai **C2** muuntaaksesi näytössä olevan valuuttaluvun **LOCAL**-muodosta **C1** - tai **C2**-muotoon.

- *1 Määrittelee desimaalien määrän väliaikaisille paikallisen valuutan määriille. Kun muunnat yhden valtion valuuttaa toiseksi, laskin muuntaa sisäisesti alkuperäisen valuutan paikalliseksi valuutaksi. Tämän muunnoksen tulos on "väliaikainen paikallisen valuutan määrä". Seuraavaksi väliaikainen paikallisen valuutan määrä muunnetaan kohdevaluutaksi. Muunnosten askeleet näytetään tulosteessa. Näitä laskutoimituksia varten sinun pitäisi käyttää seuraavaa käytäntöä, jonka avulla voit määrittellä, montako desimaalipaikkaa väliaikaisessa paikallisen valuutan summassa on. Voit määrittellä 0 (*2) – 9 desimaalipaikkaa desimaaliliukuluvulle (F). Väliaikainen paikallisen valuutan määrä katkaistaan määrittelemiesi desimaalipaikkojen kohdalla.
- *2 Näytössä on 0, kun F (liukuluku) on määritelty desimaalipaikkojen määrälle. F on aluksi oletusasetus.
- Jos kurssi on 1 tai korkeampi, voit syöttää kuusi lukua. Jos kurssi on vähemmän kuin 1, voit syöttää kahdeksan lukua, mukaan lukien kokonaisluvun 0 ja sitä edeltävät nollat (joskin voidaan määrittellä vain kuusi merkittävää lukua vasemmalta lukien ja alkaen ensimmäisestä luvusta, joka ei ole nolla).

Veron laskemisen funktio

TAX + **Veronlisäyspainike**: Käytetään verosumman lisäämiseen näytössä olevaan lukuun.

TAX - **Veronpoistopainike**: Käytetään verosumman poistamiseen näytössä olevasta luvusta.

Vaihtorahan funktio

CHANGE : Käytetään vaihtorahan laskemiseen. Suorittaa tarkkoja ja nopeita vaihtorahalaskutoimituksia.

Automaattinen Virrankatkaisu

Kun virta on kytketty "päälle" ja laskin ei käytetä noin. 7 minuuttia. Laskin siirtyy virransäästötilaan automaattisesti oranssi LED-valo-up. Paina

CE-näppäintä laskin palaa normaaliin laskumoodista.

Ylitys

Seuraavissa tapauksissa näytössä näkyy "E", • ERR • tulostuu, näppäimistö lukitaan sähköisesti ja muu käyttö on mahdotonta. Tyhjennä ylitys painamalla **CE**. Ylitysfunktio tapahtuu, kun:

1. Tulos tai muistin sisältö ylittää 12 merkkiä tai (MP1211-LTSC-es) 14 merkkiä (MP1411-LTSC-es) desimaalipisteen vasemmalla puolella
2. Kun jaetaan numerolla "0".
3. Peräkkäistoiminta on nopeampaa kuin laskutoimituksen käsittelynopeus. (Puskurin rekisterin ylitys)

- Sähkömagneettinen häiriö tai staattisen sähkön purkaus saattavat aiheuttaa näytön häiriöitä tai muistin, valuuttakurssin tai veroprosentin katoamisen tai muuttumisen. Jos näin käy, käytä kuulakärkikynän päätä (tai muuta terävää esinettä) painaaksesi [RESET]-painiketta laskimen takana. Kun olet nollannut laitteen näin, muista asettaa valuuttakurssi ja veroprosentti uudelleen.



Ominaisuudet

Virtalähde: AC100V – 240V 50/60 Hz

Käyttölämpötila: 0 °C – 40 °C

Laskutoimituskapasiteetti: Enintään 12 numeroa (MP1211-LTSC-es) /
Enintään 14 numeroa (MP1411-LTSC-es)

Mittasuhteet: 334 mm (leveys) x 219 mm (pituus) x 74,5 mm (korkeus) /

Paino: 1,4 kg

(Saattavat muuttua ilman eri ilmoitusta)

Mustenauhan vaihtaminen


Huomaa: Kytke virta pois päältä (kuva 1).

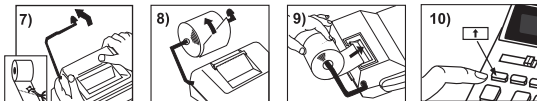
- 1) Nosta tulostimen takana oleva kieli ja poista kansi (kuva 2).
- 2) Nosta paperirulla pois paikaltaan samalla, kun painat rullan lukon (A) yhteen nuolien mukaisesti. Heitä vanha paperirulla ja sen kela pois (kuva 3).
- 3) Ujuta uuden paperirullan kelat nauhan ja kirjoituspään väliin. Ohjaa paperi paperinohjaajan (B) neljän aseman ympäri ja aseta kela paikalleen (kuva 4).
- 4) Kun paperirullan kelat ovat paikoillaan, vapauta rullan lukot. Jos tarpeen, pyöritä keloja, kunnes niiden pohjassa olevat tapit asettuvat kelan pidikkeessä oleviin reikiin (kuva 5).
- 5) Pyöritä jompaakumpaa kelaä, jotta paperi ei ole löysällä. Varmista, että paperi on ohjattu neljän paperinohjaajan ympärille. Aseta tulostimen kansi taas paikalleen (kuva 6).

TÄRKEÄÄ: Käytä vain samanlaisia paperirullakeloja.



Tulostuspaperin syöttäminen

- 1) Nosta paperivarsi (kuva 7).
 - Kun asetat paperia paikalleen, leikkaa sen reuna kuvan mukaisesti.
- 2) Aseta uusi paperirulla varteen. Paperin reunan pitäisi olla kuvan mukaisesti (kuva 8).
- 3) Syötä paperi laitteen päällä olevaan koloon kuvan mukaisesti (kuva 9).
- 4) Kytke virta päälle. Paina paperinsyöttöpainiketta  siirtääksesi paperia eteenpäin (kuva 10).
 - Sopiva paperirulla – Leveys: 57 mm /
Halkaisija: enint. 86 mm
 - Paperi: tavallinen paperi 45 kg / 1000 arkkiä / 788 x 1091 mm



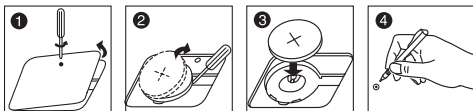
Varaparisto

Muistin varaparisto säilyttää valuuttakurssin ja veroprosentin asetukset, vaikka virta kytkettäisiin pois tai verkkovirtajohto irrotettaisiin.

Paristo: 1 litiumparisto (Malli: CR2032)

Pariston kesto : Varmistusaika 3 vuotta

VAROITUS: Räjähdyksenvaara, mikäli pariston tilalle asetetaan vääränmallinen paristo. Hävitä käytetyt paristot ohjeiden mukaisesti. Hävitä paristot paikallisten säännösten mukaisesti. Älä heitä pois kotitalousjätteen mukana.



Kun olet asettanut uuden varmistuspariston, paina [RESET]-painiketta. Kun olet nollannut laitteen, muista syöttää valuuttakurssin ja veroprosentin, tiedot uudellen.



VAROITUS

- Älä niele – kemiallisen palovamman vaara.
- Tämä tuote sisältää nappipariston. Jos nappiparisto niellään, se voi aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja vain kahdessa tunnissa ja johtaa kuolemaan.
- Pidä uudet ja käytetyt paristot lasten ulottumattomissa. Jos paristolokero ei sulkeudu kunnolla, lopeta tuotteen käyttö ja pidä se lasten ulottumattomissa.
- Jos uskot, että paristo on saatettu niellä tai asettaa kehon sisään, mene välittömästi lääkäriin.
- Älä jätä paristoa ja laskinta käytön, pariston säilytyksen tai kuljetuksen aikana sellaiseen paikkaan, jossa ympäristön lämpötila on korkea tai matala. Räjähdyksenvaara, syttyvää nestettä, kaasuvuodon vaara.
- Pariston ja laskimen altistaminen erittäin matalalle ilmanpaineelle saattaa johtaa räjähdyksen tai palavan nesteen tai kaasun vuotoon.

Vain Euroopan unionin sekä ETA:n (Norja, Islanti ja Liechtenstein) alueelle. Nämä tunnukset osoittavat, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (SER-direktiivi, 2012/19/EU), paristoista ja akuista annettu direktiivi (2006/66/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana. Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi kodinkoneliikkeen uutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun tai paristojen ja akkujen keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita. Tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää myös luonnonvaroja.

Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys kunnan jätehuoltoviranomaisiin tai käyttämäsi jätehuoltoyhtiön tai käy osoitteessa

www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

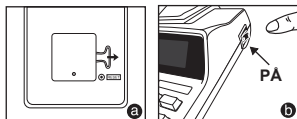


Innehåll

Innan du börjar	sid. 22
Allmänt underhåll	sid. 22
Omkopplare för placering av decimaltecken	sid. 23
Omkopplare för avrundning	sid. 23
Omkopplare för beräkning av tal	sid. 23
Omkopplare för totalsumma/inställning av momssats och valutakurs	sid. 24
Omkopplare för utskrift	sid. 24
Viktiga funktioner	sid. 24
Affärsräkningsfunktion	sid. 25
Funktion för valutaomvandling	sid. 25
Funktion för momsberäkning	sid. 25
Funktion för uträkning av växel	sid. 26
Automatisk effektsparande	sid. 26
Spill	sid. 26
Specifikationer	sid. 26
Byta ut färgbandet	sid. 27
Sätta i pappersrulle	sid. 27
Backupbatteri	sid. 28
Beräkningsexempel	sid. 43-50

Innan du börjar

- 1) Ta bort isoleringstejpen på räknarens baksida och tryck på [RESET]-tangenter före användning. (bild **a**)
- 2) Kopplar på strömmen. (bild **b**)



Allmänt underhåll

- Använd inte räknaren i och låt den inte ligga i direkt solljus. Miljöer som är utsatta för snabba temperaturförändringar, hög luftfuktighet, damm eller smuts bör också undvikas.
- Använd en torr trasa vid rengöring av räknarens hölje. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.
- Sätt bara igång räknaren när en pappersrulle är isatt.
- Undvik att använda räknaren i miljöer där det finns järnspån, eftersom det kan påverka räknarens elektriska kretsar.
- Placera inte någonting ovanpå räknaren, i synnerhet inte ovanpå skrivarmekanismen.
- Stäng av räknaren innan du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Dra ut kontakten ur vägguttaget om du vill bryta strömmen. Dra omedelbart ut kontakten om ett elfel skulle uppstå (t.ex. rök).
- Uttaget måste finnas i närheten av utrustningen och ska vara lätt att komma åt.
- I en miljö där statisk elektricitet förekommer kan utrustningen upphöra att fungera normalt och kan behöva återställas.

Omkopplare för placering av decimaltecken



: Används för att bestämma decimaltecknets placering (0 2 3 4 6) för uträknade resultat.



+ (additionsläge): Additions- och subtraktionsfunktionerna utförs med en automatisk 2-siffrig decimal. Lämpar sig för valutaberäkningar.



F (flytande decimaltecken): Alla värdesiffror upp till 12 siffror (MP1211-LTSC-es) eller 14 siffror (MP1411-LTSC-es) skrivs ut eller visas.

Omkopplare för avrundning

ROUNDING



: Används för avrundning uppåt [\uparrow], avrundning [5/4] eller avrundning nedåt [\downarrow] till det förvalda antalet decimaler i resultatet.

Omkopplare för beräkning av tal

ITEM



: I lägena "n+" och "n+/-" beräknar och skriver räknaren ut talen, upp till 999.

< RÄKNING >

När "ITEM"-omkopplaren är inställd på "n+" räknas det antal gånger tangenterna $\boxed{+}$ och $\boxed{-}$ trycks ned.

När omkopplaren är inställd på "n+/-" räknas det antal gånger $\boxed{+}$ -tangenten trycks ned och antalet subtraheras från det totala antal gånger $\boxed{-}$ -tangenten trycks ned.

< MINNESRÄKNING >

När "ITEM"-omkopplaren är inställd på "n+" räknas det antal gånger tangenterna $\boxed{M\pm}$ och $\boxed{M\mp}$ trycks ned.

När omkopplaren är inställd på "n+/-" räknas det antal gånger $\boxed{M\pm}$ -tangenten trycks ned och antalet subtraheras från det totala antal gånger $\boxed{M\mp}$ -tangenten trycks ned.

< UTSKRIFT AV BERÄKNING >

När PRINT-omkopplaren är inställd på "ON" och "ITEM"-omkopplaren är i läge "n+" eller "n+/-" kan antalet tal som registrerats av räknaren skrivas ut med upp till tre siffror på vänster sida av papperet genom att man trycker ned antingen $\boxed{\text{PRINT}}$ -tangenten eller $\boxed{\text{PRINT}}$ -tangenten för talräkning och $\boxed{M\text{X}}$ -tangenten eller $\boxed{M\text{O}}$ -tangenten för beräkning av talen i minnet.

Omkopplare för totalsumma/inställning av momssats och valutakurs

GRAND TOTAL



GT : När beräkningarna utförs med omkopplaren för GT (totalsumma) inställd på "ON" sparas summorna i totalsummeminnet. Varje gång **⊗** trycks ned skrivs delsumman ut med symbolerna GT/ĜT. När **GT** trycks ned skrivs den mellanliggande totalsumman ut med symbolerna G◇/Ĝ◇. Tryck ned **GT** flera gånger för att få fram totalsumman följd av symbolerna G✳/Ĝ✳.

TAX RATE SET



: Ställ omkopplaren på "TAX RATE SET" för att ställa in eller ta fram momssatsen (TAX).

Omkopplare för utskrift

PRINT OFF



: Inmatade siffror och resultat visas på displayen men skrivs inte ut.

PRINT ON



: Inmatade siffror och resultat visas på displayen och skrivs ut.

Viktiga funktioner



Minne plus lika med: Används för att utföra en beräkning och automatiskt lägga till resultatet i minnet. Den här tangenten används också för att lägga till tal i minnet.



Minne minus lika med: Används för att utföra en beräkning och automatiskt dra ifrån resultatet från minnet. Den här tangenten används också för att dra ifrån ett tal från minnet.



Delsummerna minne: Används för att nå mellanresultat av minnesberäkningen. Den här tangenten tar inte bort innehållet i minnet.



Totalsummerna minne/töm minne: Används för att beräkna summan av talen i minnet. Den här tangenten raderar samtidigt innehållet i minnet.



Radera tal/radera: Tryck en gång för att radera det senast angivna talet. Tryck en gång till för att radera alla angivna tal utom talen i minnet. Den här tangenten används också för att avhjälpa spillfel.



Likhetsstecken: Används för att få fram multiplikations- och divisionsresultat.



Lägg ej till/delsummerna: Används för att skriva ut information som inte påverkar beräkningen, exempelvis datum och serienummer. Siffran skrivs ut på vänster sida av papperet. Den används också för att få fram mellanresultat.



Summera: Används för att få fram additions- och subtraktionsresultat.

Affärsräkningsfunktion

COST **SELL** **MARGIN** : Används för att beräkna kostnad, försäljningspris och vinstmarginal. Ange två valfria tal för att få fram resultatet (ange t.ex. värde för kostnad och försäljningspris för att få fram vinstmarginalen i procent).

Funktion för valutaomvandling

CE/**C** **1** **RATE** **SET** **C1** eller **C2** : Håll ned **CE**/**C** **1** **RATE** **SET** i en (1) sekund och ange sedan valutakursen och tryck på **C1** eller **C2** för att spara den.

CE/**C** **C1** eller **C2** : Tryck på **CE**/**C** **C1** eller **C2** för att ta fram den lagrade valutaomräkningskursen.

LOCAL : Tryck på **LOCAL** för att omvandla valutatalet som visas från **C1** eller **C2** till **LOCAL**.

C1 eller **C2** : Tryck på **C1** eller **C2** för att omvandla talet från **LOCAL** till **C1** eller **C2**.

- *1 Ange antalet decimaler för mellanbelopp i lokal valuta. När du omvandlar från en valuta till en annan räknas ursprungsvalutan om till den lokala valutan. Resultatet av omvandlingen blir ett mellanbelopp i lokal valuta. Sedan räknas mellanbeloppet i lokal valuta om till målvalutan. Stegen i omvandlingsprocessen visas på utskriften. Vid en sådan här beräkning bör du använda följande tillvägagångssätt för att ange antalet decimaler för mellanbeloppet i lokal valuta. Du kan ange mellan 0 (*2) och 9 decimaler för ett flytande decimaltecken (F). Mellanbeloppet i lokal valuta avrundas till det antal decimaler du anger.
- *2 0 visas när F (flytande decimaltecken) anges för antalet decimaler. F är standardinställningen.
- För värden på 1 och större kan du mata in upp till sex siffror. För värden under 1 kan du mata in upp till 8 siffror, inklusive 0 som heltalssiffra och inledande nollor (dock kan endast sex värdesiffror anges, räknat från vänster och med början från den första siffra som inte är en nolla).

Funktion för momsberäkning

TAX + **Lägg till moms**: Används för att lägga till momsbeloppet till talet som visas.

TAX - **Dra ifrån moms**: Används för att dra ifrån momsbeloppet från talet som visas.

Funktion för uträkning av växel

CHANGE : Används för att beräkna växelbeloppet. Utför exakt och snabb beräkning av växel.

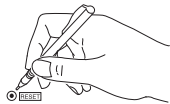
Automatisk effektsparande

När strömmen slås på "ON" och räknaren inte används under ca. 7 minuter. Räknaren kommer att byta till energisparläge automatiskt med orange LED-ljus-up. Tryck på **CE/C** räknaren återgår till normal beräkningsmetod.

Spill

I följande fall visas "E", • ERR • skrivs ut, tangentbordet låses elektroniskt och räknaren kan inte användas. Tryck på **CE/C** för att ta bort spillet. Spillfunktionen inträder i följande fall:

1. När summan av innehållet i minnet överskrider 12 siffror (MP1211-LTSC-es) eller 14 siffror (MP1411-LTSC-es) till vänster om decimaltecknet.
 2. Vid division med "0".
 3. När hastigheten på inmatningen överskrider hastigheten på beräkningsprocessen (spill i buffertminne).
- Elektromagnetiska störningar och statisk elektricitet kan göra att displayen upphör att fungera eller att minnet, valutakursen eller momssatsen går förlorade eller ändras. Om detta skulle inträffa använder du spetsen på en kulspetspenna (eller något liknande spetsigt föremål) och trycker på [RESET]-tangenten på baksidan av räknaren. Efter återställning måste du ställa in valutakurs och momssats igen.



Specifikationer

Kraftkälla: 100V – 240V växelström 50/60 Hz

Driftstemperatur: 0 °C till 40 °C

Beräkningskapacitet: maximalt 12 siffror (MP1211-LTSC-es) /
maximalt 14 siffror (MP1411-LTSC-es)

Mått: 334 mm (b) × 219 mm (l) × 74,5 mm (h)

Vikt: 1,4 kg

(Kan ändras utan föregående meddelande)

Byta ut färgbandet


Obs: Stäng av räknaren med strömbrytaren. (Bild 1)

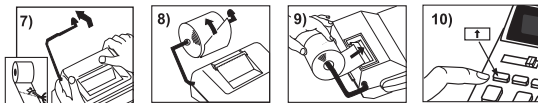
- 1) Lyft upp fliken på baksidan av skrivarluckan och ta sedan bort luckan. (Bild 2)
- 2) Tryck samman bandspärren (A) i pilens riktning och lyft samtidigt färgbandsrullarna från hållarna. Kassera det förbrukade färgbandet och rullarna. (Bild 3)
- 3) Placera rullarna med nytt färgband mellan tejen och skrivhuvudet. För färgbandet runt bandedarnas fyra fästpunkter (B) och placera färgrullarna på hållarna. (Bild 4)
- 4) När färgbandsrullarna är på plats släpper du bandspärrarna. Om så krävs roterar du rullarna tills de utskjutande delarna i rullens mitt passas in i hållarens hål. (Bild 5)
- 5) Vrid på den ena av färgbandsrullarna för att spänna bandet och se till att det är placerat runt de fyra bandedarna. Sätt tillbaka skrivarluckan. (Bild 6)

VIKTIGT: Använd inte färgbandsrullar av olika typ.



Sätta i pappersrulle

- 1) Lyft upp pappersarmen (Bild 7).
 - Skär av kanten på papperet enligt illustrationen innan du sätter i det.
- 2) Placera den nya pappersrullen på armen. Placera kanten på papperet enligt illustrationen (Bild 8).
- 3) För in papperet i skåran överst på räknaren enligt illustrationen (Bild 9).
- 4) Sätt igång räknaren med strömbrytaren. Tryck på pappersmatningstangenten  för att mata fram papperet (Bild 10).
 - Passande pappersrulle – bredd: 57 mm / Diameter: max. 86 mm
 - Papper: standardpapper 45 kg/1 000 ark/788 × 1 091 mm



Backupbatteri

Med backupbatteriet sparas minnesinställningarna för valutakurs och momsats, även om enheten är avstängd och nätkabeln urkopplad.

Batteri: 1 litiumbatteri (typ: CR2032)

Batterilivslängd: 3 years backup

WARNING: Risk för explosion om batteriet byts ut mot ett felaktigt. Kassera använda batterier enligt anvisningarna.

Kassera batterierna i enlighet med lokala föreskrifter. Kassera inte batterierna som hushållsavfall.



När du har bytt ut backupbatteriet återställer du räknaren genom att trycka på [RESET]-tangente. Ställ sedan in valutakurs och momsats igen.

VARNING!

- Får ej förtäras. Risk för kemiska brännskador.
- Produkten innehåller ett batteri av knappcellstyp. Om knappcells-batteriet sväljs kan det orsaka allvarliga invärtes brännskador så snabbt som inom 2 timmar och kan leda till dödsfall.
- Förvara nya och förbrukade batterier utom räckhåll för barn. Om batterifacket inte kan stängas ordentligt ska du sluta använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn.
- Om du tror att ett batteri har svalts eller på annat sätt förts in i kroppen ska du omedelbart uppsöka läkare.
- Använd, förvara och transportera aldrig batteriet eller räknaren där de kan utsättas för höga eller låga temperaturer. Risk för explosion, läckage av brandfarlig vätska eller gas.
- Om batteriet eller räknaren utsätts för extremt lågt lufttryck föreligger risk för explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.

Endast för Europeiska unionen och EES (Norge, Island och Liechtenstein)

De här symbolerna visar att produkten inte får sorteras och slängas som hushållsavfall enligt WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EG) och/eller nationell lagstiftning som implementerar dessa direktiv.

Produkten ska lämnas in på en avsedd samlingsplats, t.ex. på en återvinningsstation auktoriserad att hantera elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning) samt batterier och ackumulatörer eller hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, motsvarande köps (en mot en). Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som kan återfinnas i elektrisk och elektronisk utrustning. Din medverkan till en korrekt avfallshantering av produkten bidrar till effektiv användning av naturresurserna.

Om du vill ha mer information om var du kan lämna in den här produkten, kontakta ditt lokala kommunkontor, berörd myndighet eller företag för avfallshantering eller se

www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

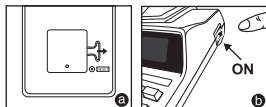


Índice

Antes de iniciar	P.29
Manutenção geral	P.29
Selector de vírgula decimal	P.30
Selector arredondamento	P.30
Selector de contagem de parcelas	P.30
Selector Total Geral / definição da taxa	P.31
Impressão	P.31
Funções importantes a reter	P.31
Função de cálculo de vendas	P.32
Função de conversão de moeda	P.32
Função de cálculo de taxa	P.32
Função de cálculo de troco	P.33
Auto de economia de energia	P.33
Capacidade excedida	P.33
Especificações	P.33
Substituir a fita de tinta	P.34
Inserir papel de impressão	P.34
Bateria de segurança	P.35
Exemplo de cálculo	P.43-50

Antes de iniciar

- 1) Remova a fita isoladora da parte de trás da calculadora e prima a tecla [RESET] antes de utilizar a calculadora. (figura **a**)
- 2) Para ligar. (figura **b**)



Manutenção geral

- Não utilize nem deixe a calculadora exposta directamente ao sol. Deve também evitar utilizar a calculadora em áreas sujeitas a grandes oscilações de temperatura, de elevada humidade, com pó e sujidade.
- Utilize um pano seco para limpar a calculadora. Não utilize água nem detergentes.
- Active apenas a impressora com o rolo de papel colocado.
- Evite utilizar a calculadora em espaços onde haja limalhas, dado que estas podem afectar os circuitos eléctricos da calculadora.
- Não coloque nada em cima da calculadora, especialmente em cima do mecanismo de impressão.
- Desligue a calculadora antes de retirar a ficha da corrente eléctrica.
- Puxe a ficha da tomada da parede se quiser desligar o cabo de alimentação. No caso de falha eléctrica (i.e. fumo), desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica.
- A saída AC tem de estar localizada perto do equipamento e ser facilmente acessível.
- O funcionamento da calculadora num ambiente com descargas electrostáticas pode resultar na avaria do aparelho, sendo necessário que o utilizador o reinicialize.

Selector de vírgula decimal



: Utilizado para designar a posição da vírgula decimal (0 2 3 4 6) nos resultados calculados.



+ (Modo de adição): As funções de adição e subtração são efectuadas com um valor decimal automático de 2 dígitos. Esta operação é prática para os cálculos de conversão de moeda.



F (Vírgula decimal flutuante): Todos os números reais até 12 dígitos (MP1211-LTSC-es) ou 14 dígitos (MP1411-LTSC-es) são impressos e apresentados no ecrã.

Selector arredondamento



: De acordo com a pré-selecção do número de casas decimais que o resultado deverá apresentar, este selector é utilizado para arredondar por excesso [↑] (seta para cima), desligar a função arredondamento [5/4] ou arredondar por defeito [↓] (seta para baixo).

Selector de contagem de parcelas



: Tanto na posição "n+" como na posição "n+/-", a calculadora conta e imprime até 999 parcelas.

< CONTADOR DE PARCELAS >

Quando o selector "ITEM" (Parcela) está na posição "n+", a calculadora conta o número de vezes que as teclas [+] e [-] são pressionadas.

Quando o selector está na posição "n+/-", a calculadora conta o número de vezes que a tecla [+] é pressionada e subtrai o número total de vezes que a tecla [-] é pressionada.

< CONTAGEM DE PARCELAS NA MEMÓRIA >

Quando o selector "ITEM" (Parcela) está na posição "n+", a calculadora conta o número de vezes que as teclas [M+] e [M-] são pressionadas.

Quando o selector está na posição "n+/-", a calculadora conta o número de vezes que a tecla [M+] é pressionada e subtrai o número total de vezes que a tecla [M-] é pressionada.

< IMPRESSÃO DA CONTAGEM DE PARCELAS >

Quando o selector PRINT (Imprimir) está na posição "ON", e o selector "ITEM" (Parcela) está na posição "n+" ou "n+/-", o número de parcelas gravadas pelo contador imprime até três dígitos do lado esquerdo do papel ao pressionar tanto a tecla [Σ] como a tecla [X] para contar as parcelas e, a tecla [M*] ou a tecla [M<], para contar as parcelas na memória.

Selector Total Geral / definição da taxa

GRAND TOTAL



Quando os cálculos são efectuados com o selector GT (Total Geral) na posição "ON", os totais são acumulados na memória Total Geral. Cada vez que a tecla \boxtimes é pressionada, o valor do subtotal é impresso com os símbolos GT/ΣT. Quando a tecla \boxplus é pressionada, o Total Geral intermédio é impresso com os símbolos G◇/Σ◇. Pressione a tecla \boxplus sucessivamente para os símbolos G✳/Σ✳ se seguirem ao Total Geral.

TAX RATE SET



Coloque o selector na posição TAX RATE SET (Definição Da Taxa) para definir a taxa ou ver a taxa aplicada.

Impressão

PRINT OFF



: As entradas e os resultados são apresentados no ecrã, mas não serão impressos.

PRINT ON



: As entradas e os resultados são apresentados no ecrã e serão impressos.

Funções importantes a reter



Tecla de memória mais: Utilizada para obter o resultado do cálculo e adicionar o resultado automaticamente à memória. Esta tecla também é utilizada para adicionar um número à memória.



Tecla de memória menos: Utilizada para obter o resultado do cálculo e subtrair o resultado automaticamente da memória. Esta tecla também é utilizada para subtrair um número da memória.



Tecla subtotal de memória: Utilizada para obter resultados intermédios do cálculo através da memória. Esta tecla não apaga o conteúdo da memória.



Tecla total e limpar a memória: Utilizada para obter o conteúdo total da memória. Esta tecla apaga ao mesmo tempo o conteúdo da memória.



Tecla limpar entrada e limpar: Pressione uma vez para apagar o último número introduzido. Pressione novamente para apagar todos os valores introduzidos, excepto a memória. Esta tecla também é utilizada para apagar o erro quando a capacidade é excedida.



Tecla igual: Utilizada para obter resultados de multiplicação e divisão.



Tecla não-adição / subtotal: Utilizada para imprimir informação que não afecta o cálculo, como é o caso de datas e números de referência. Estes dados são impressos do lado esquerdo do papel. Esta tecla também é utilizada para obter resultados intermédios.



Tecla total: Utilizada para obter resultados de adição e subtracção.

Função de cálculo de vendas

COST **SELL** **MARGIN**

Utilizada para calcular o custo, o preço de venda e a margem de lucro. Introduza o valor de 2 parcelas quaisquer para obter o valor da terceira parcela. (p.ex. introduza o valor referente ao custo e ao preço de venda para obter a percentagem da margem de lucro.)

Função de conversão de moeda

CE/**C** **RATE**/**SET** **C1** ou **C2**

Pressione as teclas **CE**/**C** **RATE**/**SET** durante um segundo. Introduza de seguida o valor da conversão de moeda e pressione **C1** ou **C2** para guardar a taxa.

CE/**C** **C1** ou **C2**

Pressione **CE**/**C** **C1** ou **C2** para ver a taxa de conversão de moeda anteriormente guardada.

LOCAL

Pressione a tecla **LOCAL** para converter o valor da moeda associado à tecla **C1** ou a tecla **C2** para converter o valor da moeda para **LOCAL**.

C1 ou **C2**

Pressione a tecla **C1** ou **C2** para converter o valor apresentado no ecrã de **LOCAL** para **C1** ou **C2**.

- *1 Especificar o número de casas decimais para valores intermédios da moeda local. Quando converte de uma moeda nacional para outra, a calculadora converte internamente a moeda original para a moeda local. Este resultado de conversão é o "valor intermédio da moeda local". De seguida, o valor intermédio da moeda local é convertido para a moeda de chegada. Todos os passos da conversão serão impressos. Para um cálculo deste tipo, deve seguir o seguinte procedimento para especificar o número de casas decimais para o valor intermédio da moeda local. Pode especificar a partir de 0 (*2) até 9 casas decimais para uma vírgula decimal flutuante (F). O valor intermédio da moeda local é arredondado para o número de casas decimais que especificar.
- *2 O ecrã apresenta 0 quando F (vírgula flutuante) está definida para um determinado número de casas decimais. F é a definição inicial por defeito.
- Para uma taxa maior ou igual a 1, pode introduzir até seis dígitos. Para uma taxa menor do que 1, pode introduzir até 8 dígitos incluindo 0 para o número inteiro e zeros à esquerda (embora apenas seis dígitos significantes, a contar do lado esquerdo e começando pelo primeiro dígito exceptuando o zero, possam ser especificados).

Função de cálculo de taxa

TAX +

Tecla adicionar taxa: Utilizada para adicionar o valor da taxa ao valor apresentado no ecrã.

TAX -

Tecla descontar taxa: Utilizada para descontar o valor da taxa ao valor apresentado no ecrã.figure.

Função de cálculo de troco

CHANGE : Utilizada para calcular o valor do troco, efectuando o cálculo de troco de forma precisa e rápida.

Auto de economia de energia

Quando o poder é "ON" e que a calculadora não está sendo usado por aprox. 7 minutos. A calculadora vai mudar para o modo de economia de energia automaticamente com o LED laranja light-up. Prima **OFF/C** a calculadora vai retornar ao modo de cálculo normal.

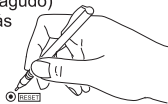
Capacidade excedida

Nas seguintes situações, o ecrã apresenta "E", a impressora • ERR •, o teclado bloqueia electronicamente ou torna-se impossível continuar a executar operações.

Pressione **OFF/C** para apagar o excedente.

A capacidade é excedida quando:

1. O resultado ou o conteúdo da memória ultrapassa os 12 dígitos (MP1211-LTSC-es) ou os 14 dígitos (MP1411-LTSC-es) do lado esquerdo da vírgula decimal.
 2. Ao dividir um número por "0".
 3. A velocidade sequencial da operação é mais rápida do que a velocidade de processamento do cálculo. (Excesso de registos na memória intermédia)
- Interferências electromagnéticas ou descargas electrostáticas podem resultar na avaria do ecrã ou até mesmo na perda ou alteração do conteúdo da memória, taxa de conversão de moeda e a definição da taxa. Caso isto aconteça, utilize a ponta de uma caneta (ou um objecto igualmente pontiagudo) para pressionar o botão [RESET] (Reinicializar) na parte de trás da calculadora. Após a reinicialização, certifique-se que volta a definir novamente a taxa de conversão de moeda e a taxa de aplicação.



Especificações

Fonte de alimentação: AC 100V – 240V 50/60 Hz

Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C

Capacidade de cálculo: No máximo 12 dígitos (MP1211-LTSC-es) /
No máximo 14 dígitos (MP1411-LTSC-es)

Dimensões: 334mm (L) x 219mm (C) x 74.5mm (A)

Peso: 1.4 kg

(Sujeito a alterações sem aviso prévio)

Substituir a fita de tinta


Nota: Desligue a máquina. (Figura 1)

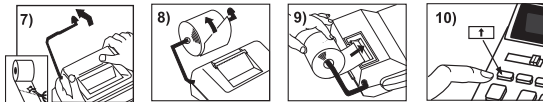
- 1) Levante a tampa da parte de trás da protecção da impressora e remova a protecção. (Figura 2)
- 2) Enquanto pressiona a patilha de segurança da fita de tinta (A) na direcção da seta, retire os carretéis dos veios. Deite a fita e os carretéis antigos fora. (Figura 3)
- 3) Separe os carretéis e a fita de tinta nova pela fita e a cabeça da impressora. Passe-a pelas quatro posições do condutor da fita de tinta (B) e coloque os carretéis nos veios. (Figura 4)
- 4) Quando os carretéis estiverem colocados, largue as patilhas de segurança da fita de tinta. Se necessário, rode os carretéis até os ganchos dos carretéis encaixarem nos buracos do suporte dos carretéis. (Figura 5)
- 5) Rode ambos os carretéis para a fita de tinta ficar esticada e se assegurar que a fita está posicionada à volta dos quatro condutores. Volte a colocar a protecção da impressora. (Figura 6)

AVISO: Utilize sempre o mesmo tipo de carretéis de fita de tinta.



Inserir papel de impressão

- 1) Levante o braço fixador do rolo de papel (Figura 7).
 - Quando introduzir o papel, corte a extremidade do papel como a figura indica.
- 2) Coloque o novo rolo de papel no braço fixador. A extremidade do papel deve estar posicionada como a figura indica (Figura 8).
- 3) Insira o papel na ranhura localizada na parte de cima da máquina como a figura indica (Figura 9).
- 4) Ligue a máquina. Pressione a tecla para alimentação do papel  (Seta Para Cima Dentro De Um Quadrado) para o papel avançar (Figura 10).
 - Rolo de papel adequado – Largura: 57mm
Diâmetro: No máximo 86mm
 - Papel: papel standard 45kg / 1000 folhas / 788 x 1091mm



Bateria de segurança

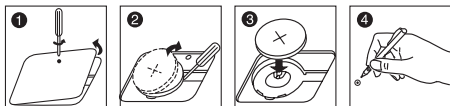
A bateria de segurança da memória guarda a taxa de conversão de moeda e a taxa de aplicação mesmo quando a máquina estiver desligada ou a ficha da saída de tomada AC estiver desligada.

Bateria: 1 Bateria de Lítio (Tipo: CR2032)

Duração da bateria: tempo de reserva 3 years de.

CUIDADO: Existe o risco de a bateria explodir se for substituída por uma bateria de um tipo incorrecto. Deposite as baterias usadas nos locais indicados.

Deposite as baterias de acordo com as regras locais. Não coloque as baterias juntamente com o lixo doméstico.



Depois de substituir a bateria de segurança, pressione o botão [RESET] (Reinicializar) e após de o fazer certifique-se que introduz novamente a taxa de conversão de moeda e a taxa de aplicação.

AVISO

- Não ingerir, risco de queimadura química.
- Este produto contém uma bateria redonda tipo botão. Se a bateria redonda tipo botão for engolida, pode causar queimaduras internas graves em apenas 2 horas, podendo levar à morte.
- Mantenha as baterias novas e usadas longe do alcance de crianças. Se o compartimento da bateria não for fechado de maneira segura, pare de usar o produto e mantenha-o longe do alcance de crianças.
- Caso você ache que a bateria possa ter sido engolida ou inserida em alguma parte do corpo, procure assistência médica imediata.
- Não deixe a bateria e a calculadora em um ambiente de temperatura alta ou baixa ao usar, armazenar ou transportar a bateria. Explosão, líquido inflamável, gás pode vaziar.
- Baterias e calculadoras sujeitas à pressão atmosférica extremamente baixa podem resultar em explosão ou vazamento de gás ou líquido inflamável.

Apenas para a União Europeia e AEE (Noruega, Islândia e Liechtenstein)

Estes símbolos indicam que este produto não deve ser eliminado juntamente com o seu lixo doméstico, segundo a Diretiva REEE de 2012/19/UE, a Diretiva de Baterias (2006/66/CE) e/ou a sua legislação nacional que transponha estas Diretivas.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local autorizado de troca quando compra um equipamento novo idêntico, ou num local de recolha autorizado para reciclar equipamento elétrico e eletrónico (EEE) em fim de vida, bem como pilhas e baterias. O tratamento inadequado deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente perigosas que estão associadas com equipamentos do tipo EEE.

A sua cooperação no tratamento correto deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais.

Para obter mais informações acerca de como reciclar este produto, por favor contacte as suas autoridades locais responsáveis pela matéria, serviço de recolha aprovado para pilhas e baterias ou serviço de recolha de resíduos sólidos domésticos da sua municipalidade, ou visite

www.canon-europe.com/sustainability/approach/

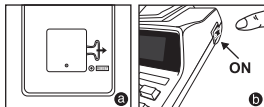


Περιεχόμενα

Πριν από την έναρξη χρήσης	Σ.36
Γενική συντήρηση	Σ.36
Διακόπτης επιλογής δεκαδικού	Σ.37
Διακόπτης στρογγυλοποίησης	Σ.37
Διακόπτης καταμέτρησης στοιχείων	Σ.37
Διακόπτης γενικού συνόλου / φορολογικού συντελεστή	Σ.38
Εκτύπωσης	Σ.38
Σημαντικές λειτουργίες που πρέπει να θυμάστε	Σ.38
Λειτουργία υπολογισμού επιχειρηματικών πωλήσεων	Σ.39
Λειτουργία μετατροπής νομισματικής ισοτιμίας	Σ.39
Λειτουργία υπολογισμού φόρου	Σ.39
Λειτουργία μεταβολής μετρητών	Σ.40
Αυτόματη εξοικονόμηση ενέργειας	Σ.40
Υπερχείλιση	Σ.40
Προδιαγραφές	Σ.40
Αντικατάσταση της κορδέλας μελανιού	Σ.41
Τοποθέτηση χαρτιού εκτύπωσης	Σ.41
Εφεδρική μπαταρία	Σ.42
Παράδειγμα υπολογισμού	Σ.43-50

Πριν από την έναρξη χρήσης

- 1) Αφαιρέστε τη μονωτική ταινία από το πίσω μέρος της αριθμομηχανής και πατήστε το πλήκτρο [RESET] πριν από τη χρήση. (Εικόνα **a**)
- 2) Ενεργοποιεί τη συσκευή. (Εικόνα **b**)



Γενική συντήρηση

- Μην χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε την υπολογιστική μηχανή κάτω από απευθείας ηλιακό φως. Οι περιοχές που έχουν ταχείες αλλαγές θερμοκρασίας, υψηλή υγρασία, σκόνη και βρωμιά πρέπει επίσης να αποφεύγονται.
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί, για να καθαρίσετε το περίβλημα της μονάδας. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή απορρυπαντικά.
- Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή μόνο όταν έχει φορτωθεί το ρολό χαρτιού.
- Αποφύγετε τη χρήση της υπολογιστικής μηχανής σε μέρη όπου υπάρχουν ρινίσματα σιδήρου, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει τα ηλεκτρικά κυκλώματα της υπολογιστικής μηχανής.
- Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω από το μηχανήμα, ιδιαίτερα επάνω από το μηχανισμό εκτυπωτή.
- Απενεργοποιήστε την υπολογιστική μηχανή, πριν να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Τραβήξτε το κύριο βύσμα από την πρίζα τοίχου, αν θέλετε να απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία ή σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης (δηλαδή καπνού), αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Η πρίζα τοίχου πρέπει να βρίσκεται κοντά στον εξοπλισμό και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Σε περιβάλλον με ηλεκτροστατική εκκένωση, το δείγμα ενδέχεται να παρουσιάσει δυσλειτουργία και να απαιτήσει από το χρήστη να επαναρυθμίσει το δείγμα.

Διακόπτης επιλογής δεκαδικού



DECIMAL : Χρησιμοποιείται για τον ορισμό της θέσης του δεκαδικού (0 2 3 4 6) για υπολογισμένα αποτελέσματα.



+ (Λειτουργία πρόσθεσης) : Οι λειτουργίες πρόσθεσης και αφαίρεσης εκτελούνται με έναν αυτόματο διψήφιο δεκαδικό. Αυτό είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για υπολογισμούς νομισματικής ισοπμίας.



F (Κινητή υποδιαστολή δεκαδικού) : Όλοι οι ενεργοί αριθμοί που περιέχουν μέχρι 12 (MP1211-LTSC-es) ή 14 ψηφία (MP1411-LTSC-es) εκτυπώνονται ή εμφανίζονται..

Διακόπτης στρογγυλοποίησης

ROUNDING



: Χρησιμοποιείται για στρογγυλοποίηση προς τα επάνω [], στρογγυλοποίηση [5/4] ή στρογγυλοποίηση προς τα κάτω [] στα προεπιλεγμένα δεκαδικά ψηφία του αποτελέσματος.

Διακόπτης καταμέτρησης στοιχείων



: Σε θέση "n+" ή "n+/-", η υπολογιστική μηχανή καταμετρά και εκτυπώνει τον αριθμό των στοιχείων υπολογισμού μέχρι το 999.

< ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ >

Όταν ο διακόπτης "ITEM" ρυθμιστεί στη θέση "n+", η υπολογιστική μηχανή καταμετρά πόσες φορές πιέζονται τα πλήκτρα και .

Όταν ο διακόπτης ρυθμιστεί στη θέση "n+/-", η υπολογιστική μηχανή καταμετρά πόσες φορές πιέζεται το πλήκτρο και αφαιρεί από το σύνολο τις φορές που πιέζεται το πλήκτρο .

< ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΜΝΗΜΗΣ >

Όταν ο διακόπτης "ITEM" ρυθμιστεί στη θέση "n+", η υπολογιστική μηχανή καταμετρά πόσες φορές πιέζονται τα πλήκτρα και .

Όταν ο διακόπτης ρυθμιστεί στη θέση "n+/-", η υπολογιστική μηχανή καταμετρά πόσες φορές πιέζεται το πλήκτρο και αφαιρεί από το σύνολο τις φορές που πιέζεται το πλήκτρο .

< ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ >

Όταν ο διακόπτης PRINT είναι στη θέση "ON" και ο διακόπτης "ITEM" είναι στη θέση "n+" ή "n+/-", το πλήθος των στοιχείων που καταγράφονται από το μετρητή μπορεί να εκτυπώσει μέχρι τρία ψηφία στην αριστερή πλευρά του χαρτιού, πιέζοντας το πλήκτρο ή το πλήκτρο για την καταμέτρηση στοιχείων και το πλήκτρο ή για την καταμέτρηση στοιχείων μνήμης.

Διακόπτης γενικού συνόλου / φορολογικού συντελεστή

GRAND TOTAL



GT : Όταν οι υπολογισμοί εκτελούνται με το διακόπτη GT (Γενικό σύνολο) στη θέση "ON", τα σύνολα συσσωρεύονται στη μνήμη γενικού συνόλου. Κάθε φορά που πιέζεται το πλήκτρο **⊗**, ο αριθμός υποσυνόλου εκτυπώνεται με τα σύμβολα GT/ΣΤ. Όταν πιέζεται το πλήκτρο **⊞**, το ενδιάμεσο γενικό σύνολο εκτυπώνεται με τα σύμβολα G◇/Γ◇. Πιέστε το πλήκτρο **⊞** συνεχόμενα, για να λάβετε το γενικό σύνολο ακολουθούμενο από τα σύμβολα G✳/Γ✳.

TAX RATE SET



: Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "TAX RATE SET" για ρύθμιση ή επαναφορά του φορολογικού συντελεστή.

Εκτύπωσης

PRINT OFF



: Οι καταχωρήσεις και τα αποτελέσματα θα εμφανίζονται στην οθόνη, αλλά δεν θα εκτυπώνονται.

PRINT ON



: Οι καταχωρήσεις και τα αποτελέσματα θα εμφανίζονται στην οθόνη και θα εκτυπώνονται.

Σημαντικές λειτουργίες που πρέπει να θυμάστε

- ⊞** **Πλήκτρο αποτελέσματος και πρόσθεσης στη μνήμη:** Χρησιμοποιείται για τη λήψη αποτελέσματος υπολογισμού και την αυτόματη πρόσθεση του αποτελέσματος στη μνήμη. Αυτό το πλήκτρο χρησιμοποιείται επίσης για την πρόσθεση αριθμού στη μνήμη.
- ⊞** **Πλήκτρο αποτελέσματος και αφαίρεσης από τη μνήμη:** Χρησιμοποιείται για τη λήψη αποτελέσματος υπολογισμού και την αυτόματη αφαίρεση του αποτελέσματος από τη μνήμη. Αυτό το πλήκτρο χρησιμοποιείται επίσης για την αφαίρεση αριθμού από τη μνήμη.
- ⊞** **Πλήκτρο υποσυνόλου μνήμης:** Χρησιμοποιείται για τη λήψη ενδιάμεσου αποτελέσματος του υπολογισμού μνήμης. Αυτό το πλήκτρο δεν διαγράφει τα περιεχόμενα της μνήμης.
- ⊞** **Πλήκτρο συνόλου μνήμης και διαγραφής μνήμης:** Χρησιμοποιείται για τη λήψη του συνόλου των περιεχομένων μνήμης. Αυτό το πλήκτρο διαγράφει ταυτόχρονα και τα περιεχόμενα της μνήμης.
- CE** **Πλήκτρο διαγραφής καταχώρησης και διαγραφής:** Πιέστε μία φορά, για να διαγράψετε την τιμή που καταχωρήθηκε πιο πρόσφατα. Πιέστε ξανά, για να διαγράψετε όλες τις καταχωρημένες τιμές εκτός από αυτές που είναι στη μνήμη. Αυτό το πλήκτρο χρησιμοποιείται επίσης για διαγραφή του σφάλματος υπερχειλίσης.
- ≡** **Πλήκτρο αποτελέσματος:** Χρησιμοποιείται για τη λήψη αποτελεσμάτων πολλαπλασιασμού και διαιρέσεων.
- ≡** **Πλήκτρο απενεργοποίησης πρόσθεσης / υποσυνόλου:** Χρησιμοποιείται για την εκτύπωση πληροφοριών που δεν επηρεάζουν τον υπολογισμό, όπως ημερομηνίες και αριθμοί σειράς. Οι αριθμοί εκτυπώνονται στην αριστερή πλευρά του χαρτιού. Χρησιμοποιείται επίσης για τη λήψη ενδιάμεσων αποτελεσμάτων.
- ⊗** **Πλήκτρο συνόλου:** Χρησιμοποιείται για τη λήψη αποτελεσμάτων πρόσθεσης και αφαίρεσης.

Λειτουργία υπολογισμού επιχειρηματικών πωλήσεων

COST **SELL** **MARGIN** : Χρησιμοποιείται για υπολογισμό του κόστους, της τιμής πώλησης και του περιθωρίου κέρδους. Εισαγάγετε την τιμή 2 τυχαίων στοιχείων για να βρείτε τη λογιστική αξία. (π.χ. εισαγάγετε την τιμή του κόστους και την τιμή πώλησης, για να βρείτε το περιθώριο κέρδους επί τοις εκατό.)

Λειτουργία μετατροπής νομισματικής ισοτιμίας

SE C **RATE SET** **C1** ή **C2** : Πιέστε το πλήκτρο **SE C** **RATE SET** και κρατήστε το πατημένο για 1 δευτερόλεπτο και κατόπιν εισαγάγετε τη μετατροπή νομισματικής ισοτιμίας και πιέστε το πλήκτρο **C1** ή **C2** για να αποθηκεύσετε τη νομισματική ισοτιμία.

SE C **C1** ή **C2** : Πιέστε το πλήκτρο **SE C** **C1** ή **C2** για να επαναφέρετε την αποθηκευμένη τιμή νομισματικής ισοτιμίας.

LOCAL : Πιέστε το πλήκτρο **LOCAL** για να μετατρέψετε το νούμερο νομισματικής ισοτιμίας που εμφανίζεται από το **C1** ή το **C2** στο **LOCAL** .

C1 ή **C2** : Πιέστε το πλήκτρο **C1** ή **C2** για να μετατρέψετε το νούμερο που εμφανίζεται από το **LOCAL** στο **C1** ή το **C2**.

- *1 Καθορισμός του πληθους δεκαδικων για ενδιάμεσα ποσα τοπικης νομισματικης ισοτιμίας. Όταν κάνετε μετατροπή από μια εθνική νομισματική ισοτιμία σε μια άλλη, η υπολογιστική μηχανή μετατρέπει εσωτερικά την αρχική νομισματική ισοτιμία στην Τοπική νομισματική ισοτιμία. Αυτό το αποτέλεσμα μετατροπής είναι το "ενδιάμεσο ποσό τοπικής νομισματικής ισοτιμίας". Κατόπιν, το ενδιάμεσο ποσό τοπικής νομισματικής ισοτιμίας μετατρέπεται στη νομισματική ισοτιμία-στόχο. Η ροή των βημάτων των μετατροπών θα εμφανίζεται στην εκτύπωση. Για έναν τέτοιο υπολογισμό, πρέπει να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη διαδικασία, για να καθορίσετε το πλήθος δεκαδικών για το ενδιάμεσο ποσό τοπικής νομισματικής ισοτιμίας. Μπορείτε να καθορίσετε από 0 (*2) έως 9 δεκαδικούς, για μια κινητή υποδιαστολή δεκαδικού (F). Το ενδιάμεσο ποσό τοπικής νομισματικής ισοτιμίας στρογγυλοποιείται στο πλήθος δεκαδικών που καθορίζετε.
- *2 Το 0 εμφανίζεται όταν το F (κινητή υποδιαστολή) έχει οριστεί για το πλήθος δεκαδικών. F είναι η αρχική προεπιλεγμένη ρύθμιση.
- Για νομισματικές ισοτιμίες με τιμή 1 ή μεγαλύτερη, μπορείτε να εισαγάγετε μέχρι έξι ψηφία. Για νομισματικές ισοτιμίες μικρότερες της τιμής 1, μπορείτε να εισαγάγετε μέχρι 8 ψηφία, περιλαμβανομένου του 0 για το ακέραιο ψηφίο και των αρχικών μηδενικών (παρότι μπορούν να προσδιοριστούν μόνο έξι σημαντικά ψηφία, που υπολογίζονται από τα αριστερά και ξεκινούν από το πρώτο μη μηδενικό ψηφίο).

Λειτουργία υπολογισμού φόρου


TAX + **Πλήκτρο πρόσθεσης φόρου** : Χρησιμοποιείται για την πρόσθεση του φόρου στον αριθμό που εμφανίζεται.

TAX - **Πλήκτρο αφαίρεσης φόρου** : Χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του φόρου από τον αριθμό που εμφανίζεται.

Λειτουργία μεταβολής μετρητών


CHANGE : Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ποσού μεταβολής, εκτελεί ακριβή και γρήγορο υπολογισμό μεταβολής.

Αυτόματη εξοικονόμηση ενέργειας

Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη "ON" και ο υπολογιστής δεν χρησιμοποιείται για περίπου **7 λεπτά**. Ο υπολογιστής θα μεταβεί σε κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας αυτόματα με το πορτοκαλί φως LED-up. Πίστετε  το πλήκτρο ο υπολογιστής θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία υπολογισμού.

Υπερχείλιση

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, εμφανίζεται η ένδειξη "E", εκτυπώνεται • ERR •, το πληκτρολόγιο κλειδώνει ηλεκτρονικά και οποιαδήποτε περαιτέρω λειτουργία είναι αδύνατη.

Πίστετε το πλήκτρο  για να διαγράψετε την υπερχείλιση. Η λειτουργία υπερχείλισης συμβαίνει όταν:

1. Το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο της μνήμης υπερβαίνει τα 12 (MP1211-LTSC-es) ή τα 14 ψηφία (MP1411-LTSC-es) στα αριστερά του δεκαδικού.
 2. Διαιρείται με το "0".
 3. Η ταχύτητα διαδοχικής λειτουργίας είναι μεγαλύτερη από την ταχύτητα επεξεργασίας (Υπερχείλιση εγγραφής στο buffer)
- Η ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή ή η ηλεκτροστατική εκκένωση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία στην οθόνη ή απώλεια και αλλοίωση της μνήμης, της νομισματικής ισοτιμίας και του φορολογικού συντελεστή. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, χρησιμοποιήστε την άκρη ενός στυλό (ή παρόμοιου αιχμηρού αντικειμένου), για να πιέσετε το κουμπί [RESET] στο πίσω μέρος της υπολογιστικής μηχανής. Μετά την επαναφορά, φροντίστε να ρυθμίσετε τη νομισματική ισοτιμία και το φορολογικό συντελεστή ξανά.



Προδιαγραφές

Πηγή τροφοδοσίας: AC 100V – 240V 50/60 Hz

Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 °C έως 40 °C

Χωρητικότητα υπολογισμού: Μέχρι 12 ψηφία (MP1211-LTSC-es) /
Μέχρι 14 ψηφία (MP1411-LTSC-es)

Διαστάσεις: 334 mm (Π) x 219 mm (Μ) x 74,5 mm (Υ) /

Βάρος: 1,4 kg

(Ενδέχεται να υπάρξουν αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση)

Αντικατάσταση της κορδέλας μελανιού


Σημείωση: Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. (Εικόνα 1)

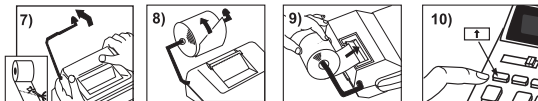
- 1) Ανασηκώστε τη λαβή στην πίσω πλευρά του καλύμματος του εκτυπωτή και κατόπιν αφαιρέστε το κάλυμμα. (Εικόνα 2)
- 2) Ενώ σφίγγετε την ασφάλεια της κορδέλας (Α) στην κατεύθυνση του βέλους, ανασηκώστε τα καρούλια της κορδέλας από τους άξονες. Απορρίψτε την παλιά κορδέλα και τα καρούλια. (Εικόνα 3)
- 3) Διαχωρίστε τα καρούλια της νέας κορδέλας ανάμεσα στην ταινία και την κεφαλή του εκτυπωτή. Οδηγήστε την γύρω από τις τέσσερις θέσεις του οδηγού κορδέλας (Β) και τοποθετήστε τα καρούλια στους άξονες. (Εικόνα 4)
- 4) Όταν τοποθετηθούν τα καρούλια της κορδέλας, απελευθερώστε τις ασφάλειες της κορδέλας. Εάν είναι απαραίτητο, περιστρέψτε τα καρούλια μέχρι οι σφήνες στο κάτω μέρος του καρουλιού να τοποθετηθούν στις οπές της βάσης του καρουλιού. (Εικόνα 5)
- 5) Περιστρέψτε κάθε καρούλι για να μαζέψετε τυχόν κομμάτι της κορδέλας που περισσεύει, εξασφαλίζοντας ότι η κορδέλα είναι τοποθετημένη γύρω από τους τέσσερις οδηγούς κορδέλας. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. (Εικόνα 6)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Να χρησιμοποιείτε μόνο τον ίδιο τύπο καρουλιών κορδέλας.



Τοποθέτηση χαρτιού εκτύπωσης

- 1) Ανασηκώστε το βραχίονα χαρτιού (Εικόνα 7).
 - Κατά την τοποθέτηση του χαρτιού, κόψτε το άκρο του χαρτιού όπως φαίνεται στην εικόνα.
- 2) Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού στο βραχίονα. Το άκρο του χαρτιού πρέπει να τοποθετηθεί όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικόνα 8).
- 3) Τοποθετήστε το χαρτί στην υποδοχή που βρίσκεται στο επάνω μέρος του μηχανήματος, όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικόνα 9).
- 4) Ενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Πιέστε το πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτιού  για να προωθήσετε το χαρτί (Εικόνα 10).
 - Κατάλληλο ρολό χαρτιού – Πλάτος: 57 mm /
Διάμετρος: μέχρι 86 mm
 - Χαρτί: τυπικό χαρτί 45 kg / 1000 φύλλα / 788 x 1091 mm



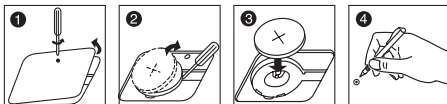
Εφεδρική μπαταρία

Η εφεδρική μπαταρία μνήμης διατηρεί τη ρύθμιση νομισματικής ισοτιμίας και φορολογικού συντελεστή, ακόμα και αν δεν υπάρχει ρεύμα ή το καλώδιο ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένο. Μπαταρία: 1 μπαταρία λιθίου (Τύπος: CR2032)

Δάρκεια ζωής μπαταρίας: Χρόνος εφεδρείας 3 Χρόνια

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, αν η μπαταρία αντικατασταθεί με εσφαλμένο τύπο μπαταρίας. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Να απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην τις απορρίπτετε ως οικιακό απόβλητο.



Μετά την αντικατάσταση της εφεδρικής μπαταρίας, πιάστε το κουμπί [RESET]. Μετά την επαναρύθμιση, φροντίστε να ρυθμίσετε ξανά τη νομισματική ισοτιμία, το φορολογικό συντελεστή, το ρολόι και το ημερολόγιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να μην καταποθεί, Κίνδυνος Χημικών Εγκαυμάτων.
- Το προϊόν αυτό περιέχει μπαταρία τύπου κέρματος / κουμπιού. Αν καταποθεί η μπαταρία τύπου κέρματος / κουμπιού, μπορεί να προκαλέσει βαρύτατα εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες και μπορεί να επιφέρει θάνατο.
- Κρατάτε καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Αν το διαμέρισμα μπαταρίας δεν κλείνει με ασφάλεια, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Αν πιστεύετε ότι μπαταρία μπορεί να έχει καταποθεί ή τοποθετηθεί μέσα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.
- Μην αφήνετε την μπαταρία και την αριθμομηχανή σε περιβάλλον υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας κατά τη χρήση, αποθήκευση ή μεταφορά της μπαταρίας. Έκρηξη, πιθανή διαρροή εύφλεκτου υγρού, αερίου.
- Η έκθεση της μπαταρίας και της αριθμομηχανής σε πολύ χαμηλή πίεση αέρα μπορεί να επιφέρει έκρηξη ή τη διαρροή εύφλεκτου υγρού ή αερίου.

Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον ΕΟΧ (Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)
Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2012/19/ΕΕ), την Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες (2006/66/ΕΚ) ή/και την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζει τις Οδηγίες εκείνες.

Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) και των ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών. Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού ή του τύπου αποβλήτων μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ.

Η συνεργασία σας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πώλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση

www.canon-europe.com/sustainability/approach/.



























Rekenvoorbeeld / Beregningseksempler / Laskutoimitusesimerkki / Beräkningsexempel / Exemplo de cálculo / Παράδειγμα υπολογισμού




- NL** • Als de schakelaars op de calculator niet overeenkomen met het onderstaande voorbeeld, stelt u de schakelaars in volgens de afbeelding.
• Op het tweekleurendisplay wordt een positieve uitkomst groen en een negatieve uitkomst rood weergegeven.
- DA** • Hvis skydeknapperne på regnemaskinen ikke er sat i samme position som i eksemplet nedenfor, skal du sætte dem som vist.
• I det tofarvede display vises positive resultater med grøn og negative med rød.
- FI** • Jos laskimesi kytkimet eivät ole samoin kuin alla olevassa esimerkissä, ole hyvä ja aseta ne kuvan mukaisesti.
• Kaksivärinen näyttö näyttää positiivisen tuloksen vihreänä ja negatiivisen punaisena.
- SV** • Ställ in omkopplarna på remsräknaren enligt illustrationerna.
• Displayen visar positiva resultat i grönt och negativa i rött.
- PT** • Se os selectores da sua calculadora não corresponderem ao exemplo abaixo, por favor, regule os selectores de acordo com a imagem.
• O ecrã de duas cores indica o resultado positivo a verde e o negativo a vermelho.
- EL** • Εάν οι διακόπτες της υπολογιστικής σας μηχανής δεν ταιριάζουν με το παράδειγμα παρακάτω, ρυθμίστε τους διακόπτες όπως απεικονίζεται.
• Η οθόνη δύο χρωμάτων εμφανίζει το θετικό αποτέλεσμα με πράσινο χρώμα και το αρνητικό με κόκκινο.






Calculation		Operation		Print Out	
$2+(3 \times 4)-5=9$		2 3 4 5 5		0. C 2.00 + 3. x 4. = 12.00 * 12.00 + 5.00 - 9.00 *	
$-2 \times 3 = -6$		2 3 3		2.00 - 2.00 -x 3. = 6.00 -x	
$3^3 = 27$		3 3 3		0. C 3. x 3. = 9.00 * 9.00 = 27.00 *	

$1/7=0.1428571428571$ (MP1411-LTSC)	DECIMAL  7   	$7. \div$ $7. =$ $1.000 \times$ $1.000 =$ $0.143 \times$
$\$12.55+\$15.75-\$5.30$ $=\$23.00$	DECIMAL  1255  1575  530  	$12.55 +$ $15.75 +$ $5.30 -$ $23.00 \times$
$8\div 3\times 3.7+9$ $=18.86666666666666$ (MP1411-LTSC)	DECIMAL  8  3  3  7   9  	$8. \div$ $3. \times$ $3.7 =$ $9.86666666666666 \times$ $9.86666666666666 +$ $9. +$ $18.86666666666666 \times$
$123\times 756\div 456=56,088$	DECIMAL  123  756  456 	$123. \times$ $456. =$ $56,088.00 \times$
$123\times 456\div 6=56,088$	123  455  6 	$123. \times$ $456. =$ $56,088.00 \times$

**Naar boven afronden / Oprunding / Pyöristäminen ylöspäin /
 Avrunding uppåt / Arredondamento por excesso /
 Στρογγυλοποίηση προς τα επάνω**

$28\div 3=9.3333333333333$	ROUNDING  28  3 	$28. \div$ $3. =$ $9.34 \times$
----------------------------	---	---------------------------------------

**Afronden / Afrunding / Pyöristäminen / Avrunding /
 Arredondamento desligado / Στρογγυλοποίηση**

$11\div 3=3.6666666666666$	ROUNDING  11  3 	$11. \div$ $3. =$ $3.67 \times$
----------------------------	---	---------------------------------------

**Naar beneden afronden / Nedrunding / Pyöristäminen alaspäin /
Avrundning nedåt / Arredondamento por defeito / Στρογγυλοποίηση
προς τα κάτω**

11 ÷ 3 = 3.666666666666		11 3	11. ÷ 3. = 3.66 *
-------------------------	--	---------	-------------------------







**Gegevens afdrucken / Dataudskrivning / Tiedon tulostaminen /
Utskrift av data / Impressão de dados / Εκτύπωση δεδομένων**

20 Nov. 2012 1,860 1,420 21 Nov. 2012 2,380 +) 2,200 <hr/> 7,860		20 11 2012 1860 1420 21 11 2012 2380 2200 	#20.11.2012 1,860.00 + 1,420.00 + #21.11.2012 2,380.00 + 2,200.00 + 7,860.00 *
--	--	--	--










**Verkoopomzet berekenen / Beregning af kostpris/salgspris/fortjeneste /
Μυνηννι laskeminen / Affärsräkning / Cálculo de vendas / Υπολογισμός
επιχειρηματικών πωλήσεων**

Calculating Cost Selling Price : \$2,000 Profit Margin : 30% Cost = ? (\$1,400)	2000 30	2,000. S* 30. M% 1,400.00 C*
Calculating Selling Price Cost : \$1,500 Profit Margin : 20% Selling Price = ? (\$1,875)	1500 20	1,500. C* 20. M% 1,875.00 S*
Calculating Profit Margin Cost : \$1,500 Selling Price : \$2,000 Profit Margin = ? (25%)	1500 2000	1,500. C* 2,000. S* 25.00 M%

**Btw berekenen / Momsberegning / Verojen laskeminen /
Momsberäkning / Cálculo de taxas / Υπολογισμός φόρου**

Set Tax Rate Tax Rate = 5%		0. %
	5 ← 	* 5. %
Add the Tax Amount Price \$2,000 without tax Tax= ? (\$100) Selling Price with tax = ? (\$2,100)	2000 	2,000. 5. %
		100.00 Δ+
		2,100.00 *
Deduct the Tax Amount Selling Price \$3,150 with tax Tax= ? (\$150) Price without tax = ? (\$3,000)	3150 	3,150. 5. %
		150.00 Δ-
		3,000.00 *
Change Tax Rate Tax rate= 10%		5. %
	10 ← 	* 10. %

**Algemeen totaal berekenen / Beregning af grandtotal /
Loppusumman laskeminen / Beräkning av totalsumma /
Cálculo Total Geral / Υπολογισμός γενικού συνόλου**

$123+456 = 579$ +) $488-390 = 98$ <hr/> 677	()	123  456  488  390  655  188  1,520  (Clear Grand Total) 	123.00 + 456.00 + 579.00 GT 488.00 + 390.00 - 98.00 GT 677.00 G◇ 655.00 + 188.00 + 843.00 GT 1,520.00 G◇ 1,520.00 G*
---	---	---	---

**Stukketelling berekenen / Postoptælling / Eritelty laskeminen /
Beräkning av tal / Cálculo de contagem de parcelas / Υπολογισμός
αρίθμησης στοιχείων**

$\begin{array}{r} 1,860 \text{1)} \\ 1,420 \text{2)} \\ 2,380 \text{3)} \\ +) \underline{1,475 \text{4,5)}} \\ 5,660 \end{array}$	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;"> GT <small>OFF ON TAU/RESET</small> </div> <div style="text-align: center;"> ITEM <small>OFF ON +/-</small> </div> </div> $\begin{array}{r} 1860 \text{ } \oplus \\ 1420 \text{ } \oplus \\ 2380 \text{ } \oplus \\ 1475 \text{ } \oplus \\ \text{---} \\ \text{---} \end{array}$	$\begin{array}{r} 1,860.00 \text{ } + \\ 1,400.00 \text{ } + \\ 2,380.00 \text{ } + \\ 1,475.00 \text{ } + \\ \text{---} \\ \text{---} \\ 005 \text{ } \\ 1,475.00 \text{ } - \\ \text{---} \\ 5,660.00 \text{ } * \end{array}$
$\begin{array}{r} 1,860 \text{1)} \\ 1,430 \\ 1,420 \text{2)} \\ +) \underline{2,380 \text{3)}} \\ 5,660 \end{array}$	<div style="text-align: center;"> ITEM <small>OFF ON +/-</small> </div> $\begin{array}{r} 1860 \text{ } \oplus \\ 1430 \text{ } \oplus \\ \text{---} \\ 1420 \text{ } \oplus \\ 2380 \text{ } \oplus \\ \text{---} \end{array}$	$\begin{array}{r} 1,860.00 \text{ } + \\ 1,430.00 \text{ } + \\ \text{---} \\ 1,430.00 \text{ } - \\ \text{---} \\ 1,420.00 \text{ } + \\ 2,380.00 \text{ } + \\ \text{---} \\ 003 \text{ } \\ 5,660.00 \text{ } * \end{array}$

**Geheugen berekenen / Beregninger med brug af hukommelse /
Muistilaskeminen / Minnesberäkning / Cálculo através da função
memória / Υπολογισμός μνήμης**

$\begin{array}{r} 243 \times 2 = 486 \\ +) \underline{576 \times 5 = 2,880} \\ 3,366 \\ -) \underline{75 + 103 = 178} \\ 3,188 \end{array}$	<div style="text-align: center;"> ITEM <small>OFF ON +/-</small> </div> $\begin{array}{r} 243 \text{ } \otimes \\ 2 \text{ } \text{M}\pm \\ \text{---} \\ 576 \text{ } \otimes \\ 5 \text{ } \text{M}\pm \\ \text{---} \\ 75 \text{ } \oplus \\ 103 \text{ } \oplus \\ \text{---} \\ \text{---} \end{array}$ <p style="text-align: center;"> </p> <p style="text-align: center;"> (Recall Memory) (Clear Memory) </p>	$\begin{array}{r} 243. \text{ } \times \\ 2. \text{ } = \\ \text{---} \\ 486.00 \text{ } \text{M}+ \\ 576. \text{ } \times \\ 5. \text{ } = \\ \text{---} \\ 2,880.00 \text{ } \text{M}+ \\ 3,366.00 \text{ } \text{M}\diamond \\ \text{---} \\ 75.00 \text{ } + \\ 103.00 \text{ } + \\ \text{---} \\ 178.00 \text{ } * \\ \text{---} \\ 178.00 \text{ } \text{M}- \\ \text{---} \\ 3,188.00 \text{ } \text{M}\diamond \\ 3,188.00 \text{ } \text{M}\times \end{array}$
---	---	--

Wisselkoers berekenen / Valutaomregning / Valuutanvaihdon laskeminen / Valutaomvandling / Cálculo de conversão de moeda / Υπολογισμός μετατροπής νομισματικής ισοτιμίας

<p>Set Currency Rate Local = 1 (Euro) C1 = 1.45 (US\$) C2 = 0.7 (£)</p>	<p> (Hold 1 second) 1 45 </p> <p> (Hold 1 second) 0 7 </p>	<p>0. C 1.45 C1 0. C 0.7 C2</p>
<p>Convert Currency Euro 35 = US\$? (US\$50.75)</p> <p>£ 58 = Euro ? (€ 82.86)</p>	<p> 35 </p> <p></p> <p>58 </p> <p></p> <p>58 </p> <p></p>	<p>0. C 35. L 1.45 C1 50.75 ✱ 58. 0.7 C2 82.86 L✱</p>
<p>US\$58 = £? US\$58 = Euro 40 = £ 28</p>	<p>58 </p> <p></p>	<p>58. 1.45 C1 40. L 0.7 C2 28.00 ✱</p>
<p>Recall Currency Rate</p>	<p></p> <p></p> <p></p> <p></p>	<p>0. C 1.45 C1 0. C 0.7 C2</p>

Kasmutatie berekenen / Beregning af byttepenge / Vaihtorahan laskeminen / Växeluträkning / Cálculo de troco / Υπολογισμός μεταβολής μετρητών

<p>Purchase price: \$250 \$300 +) <u> </u> \$270 \$820</p>	<p>250 </p> <p>300 </p> <p>270 </p> <p></p> <p>1000 </p>	<p>250.00 + 300.00 + 270.00 + 820.00 ✱ 1,000.00 CC 180.00 ΔC</p>
<p>Cash paid: \$1,000 Change price = ? (\$180)</p>		

Kasmutatie met geheugen berekenen / Beregning af byttepenge med hukommelse / Vaihtorahan laskeminen muistin avulla / Växeluträkning med minnesberäkning / Cálculo de troco utilizando a função memória / Μεταβολή μετρητών με υπολογισμό μνήμης

Purchase price: \$1,770	1770 <input type="button" value="M±"/> <input type="button" value="M◇"/>	1,770.00 M+ 1,770.00 M◇
Cash paid: \$1,800 Change price = ? (\$30)	1800 <input type="button" value="CHANGE"/> <input type="button" value="M◇"/>	1,800.00 CC 30.00 ΔC 1,770.00 M◇
Cash paid: \$2,000 Change price = ? (\$230)	2000 <input type="button" value="CHANGE"/> <input type="button" value="M×"/>	2,000.00 CC 230.00 ΔC 1,770.00 M*

Percentage berekenen / Procentberegning / Prosenttiosuuden laskeminen / Procenträkning / Cálculo de porcentagem / Υπολογισμός ποσοστού

$2,000 + (2,000 \times 12\%) = 2,240$	2000 <input type="button" value="X"/> 12 <input type="button" value="%±"/> <input type="button" value="÷"/>	2,000. x 12. % 240.00 * 2,240.00 +%
$2,000 - (2,000 \times 15\%) = 1,700$	2000 <input type="button" value="X"/> 15 <input type="button" value="%±"/> <input type="button" value="−"/>	2,000. x 15. % 300.00 * 1,700.00 −%

Overloop / Overløb / Υλίτς / Spill / Capacidade excedida / Υπερχείλιση

1) $55,000,000,000,000$ x) $2,300$ ----- 126500000000000000 (Error) <input type="button" value="C"/> (MP1411-LTSC) <input type="button" value="CE/C"/>	55000000000000 <input type="button" value="X"/> 2300 <input type="button" value="="/> <input type="button" value="CE/C"/> <input type="button" value="CE/C"/>	55,000000000000. x 2,300. = •ERR• 1,265.0000000000 * 0. C
2) $6 \div 0 = 0$ (Error) <input type="button" value="C"/>	6 <input type="button" value="÷"/> 0 <input type="button" value="="/> <input type="button" value="CE/C"/>	6. ÷ 0. = •ERR• 0. * 0. C

WEEE AND EU BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

NO Gjelder kun den europeiske union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symbolene indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller nasjonal lov som har implementert disse direktivene.

Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når en kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr) og batterier og akkumulatører. Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helseskadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr.

Din innsats for korrekt avhending av produktet vil bidra til effektiv bruk av naturressurser. Du kan få mer informasjon om resirkulering av dette produktet ved å kontakte lokale myndigheter, avfallsadministrasjonen, et godkjent program eller husholdningens renovasjonsselskap, eller gå til www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations & UK Batteries and Accumulators Regulations

Only for the United Kingdom

These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations and the UK Batteries and Accumulators Regulations.

This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources.

For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

**UK
CA**



EUROPE ONLY



Manufacturer:

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F, Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong



<https://ebmhk.canon>

Importer: **CANON EUROPA N.V.**

Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands

CANON (UK) LTD

4 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, UB11 1AF, U.K.

Импортер: **ООО «Канон Ру»**

Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

Қазақстан Республикасы (импортшы)

Байланыс апараты орам қорабында берілген, Оны қауіпсіз орында сақтаңыз

Հայաստանի Հանրապետությունը (ներմուծող)

Կոնտակտային տեղեկատվություն նշված է փաթեթավորման վանդակում.
Խնդրում ենք պահել այն մի ապահով տեղ.

Республика Кыргыз (импорттоочу)

Контакттык маалымат көрсөтүлсө укладочном ящикте.

Afgedrukt in China / Trykt i Kina / Painettu Kiinassa / Tryckt i Kina / Impresso na China /
Εκτυπώνεται στην Κίνα